

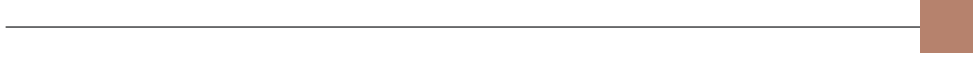
Instructions for use
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning

EC820
COFFEE MAKER
MACCHINA DA CAFFÈ
MACHINE À CAFÉ
KAFFEE MASCHINE
KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETERA
MÁQUINA DE CAFÉ
ΜΗΧΑΝΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ
KAFFEMASKIN

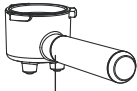


Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcja obsługi
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Kullanım talimatları
تعليمات الاستعمال

KAHVINKEITIN
APARAT ZA KAVU
МАШИНА КОФЕ
APARAT ZA KAVU
STROJ NA PRÍPRAVU KÁVY
PRÍSTROJ NA PRÍPRAVU KÁVY
EKSPRES DO KAWY
APARAT PENTRU CAFEA
КАФЕМАШИНА
APARAT ZA KAFU
APARAT ZA KAVO
KAHVE MAKINASI
ماكينة قهوة



C



C



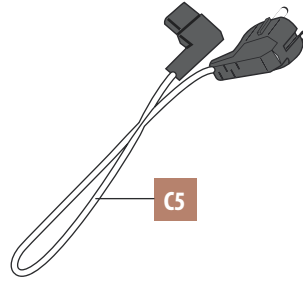
C2



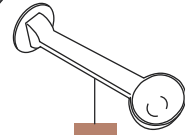
C3



C4



C5



C6



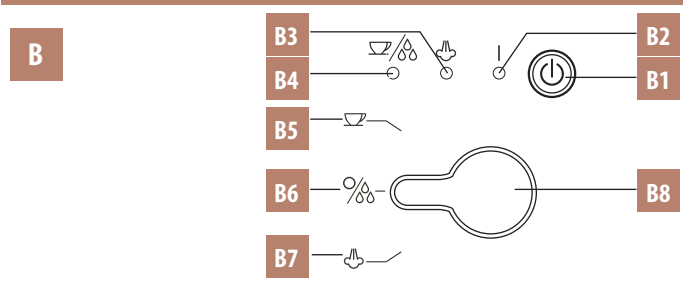
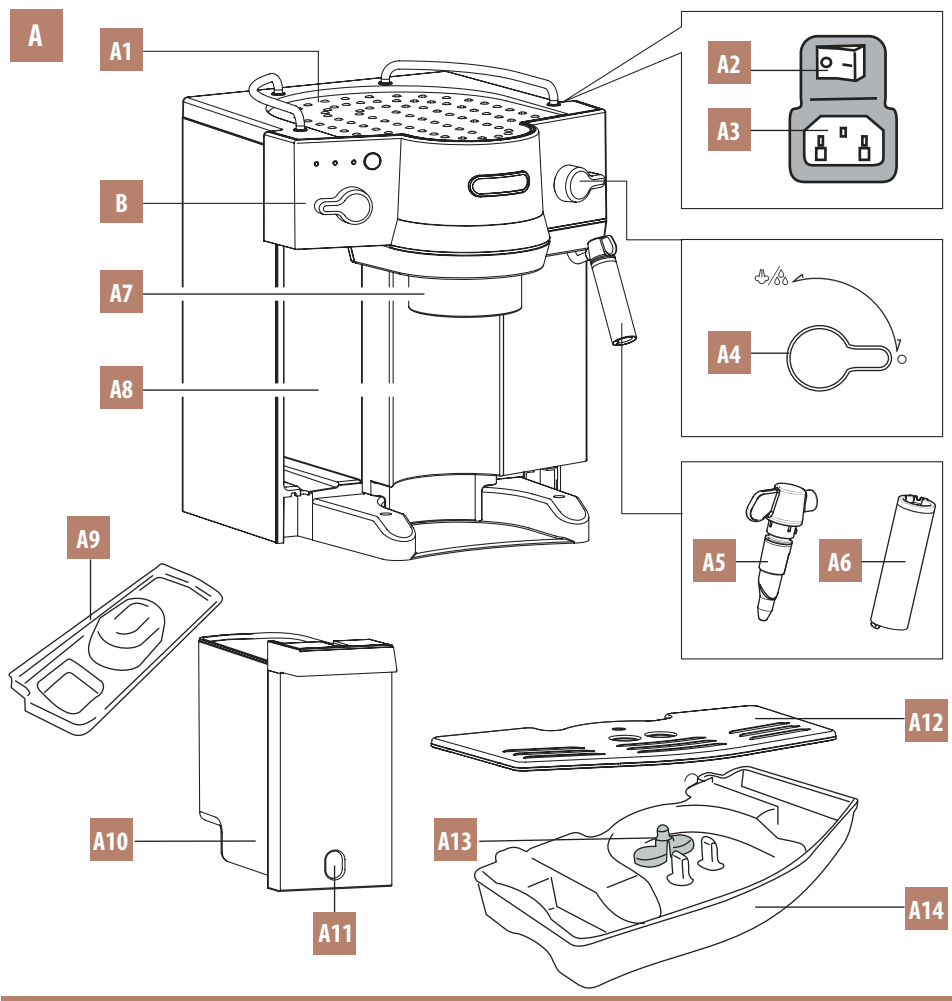
C7



C8



C9



Avvertenze di sicurezza

it

Simbologia utilizzata nelle presenti istruzioni

Le avvertenze importanti recano questi simboli. È assolutamente necessario osservare queste avvertenze.



La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.



La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.



La mancata osservanza può essere o è causa di scottature o di ustioni.



Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza



Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina dalla presa, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnerlo, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica De'Longhi, in modo da prevenire ogni rischio.
- Durante la pulizia, non immergere mai la macchina nell'acqua: è un apparecchio elettrico.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia delle parti esterne dell'apparecchio, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.



Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica,

polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.



Questo apparecchio produce acqua calda e quando è in funzione può formarsi del vapore acqueo.

Prestare attenzione di non venire in contatto con spruzzi d'acqua o vapore caldo.

Quando l'apparecchio è in funzione non toccare il ripiano scaldato perché caldo.

Uso conforme alla destinazione

Questo apparecchio è costruito per la preparazione del caffè e per riscaldare bevande.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in:

- ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro
- agriturismo
- hotel, motel e altre strutture ricettive
- affitta camere

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non risponde per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio.

Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.



Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.



Al primo utilizzo, risciacquare le condutture interne dell'apparecchio, facendolo funzionare come per fare caffè, fino a svuotare almeno un serbatoio d'acqua; quindi procedere con la preparazione del caffè.

Descrizione - Dati tecnici - Smaltimento

it

Controllo dell'apparecchio

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e della presenza di tutti gli accessori. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danni evidenti. Rivolgersi all'Assistenza Tecnica De'Longhi.

Descrizione dell'apparecchio

(pag. 3 - A)

- A1. Scaldacoffee
- A2. Interruttore generale ON/OFF
- A3. Sede connettore cavo alimentazione
- A4. Selettore vapore/acqua calda
- A5. Ugello cappuccinatore
- A6. Cappuccinatore
- A7. Doccia caldaia/Gruppo infusore
- A8. Sede serbatoio acqua
- A9. Coperchio serbatoio acqua
- A10. Serbatoio acqua
- A11. Indicatore esaurimento acqua
- A12. Poggiatesta
- A13. Indicatore del livello acqua max del vassoio raccogliacqua
- A14. Vassoio raccogliacqua

Descrizione del pannello di controllo (B)

(pag. 3 - B)

- B1. Pulsante ON/Stand-by
- B2. Spia stand-by/risparmio energetico
- B3. Spia OK vapore
- B4. Spia OK erogazione caffè/acqua calda
- B5. Erogazione caffè
- B6. Posizione "STOP"/funzione acqua calda
- B7. Funzione vapore
- B8. Selettore funzioni

Descrizione degli accessori

(pag. 2 - C)

- C1. Coppetta portafiltro
- C2. Filtro crema 1 caffè
- C3. Filtro crema 2 caffè
- C4. Filtro crema cialde ESE
- C5. Cavo alimentazione (removibile)
- C6. Misurino dosatore/pressino
- C7. Striscia reattiva per rilevazione durezza acqua (Total hardness test)
- C8. Decalcificante
- C9. Filtro addolcitore acqua (*non incluso, acquistabile presso i centri assistenza autorizzati)

Dati tecnici

Tensione di rete:	220-240V-50/60Hz
Potenza assorbita:	1450W
Dimensioni LxHxP :	305x275x320 mm
Thermoblock:	Acciaio Inox/Alluminio
Pressione:	15 bar
Capacità serbatoio acqua:	1 L
Lunghezza cavo alimentazione:	1,2 m
Peso:	5,35 kg



L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CE:

- Direttiva Stand-by 1275/2008
- Direttive Bassa Tensione 2006/95/CE e successivi emendamenti;
- Direttiva EMC 2004/108/CE e successivi emendamenti;
- I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.

Smaltimento



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Spie di funzionamento

it

Spie	Selettore funzioni (B8)	Selettore (A4)	Significato delle spie
			Ogni volta che l'apparecchio è acceso premendo l'interruttore generale (A2) in posizione I, effettua automaticamente un'autodiagnosi.
			L'apparecchio si sta riscaldando per erogare caffè o acqua calda.
			L'apparecchio ha raggiunto la temperatura ideale per erogare caffè o acqua calda. CAFFÈ: ruotare il selettore B8 in pos. ☕. ACQUA CALDA: ruotare il selettore A4 in pos. ☕.
			Il selettore B8 è in pos. ⚠: la relativa spia lampeggia ad indicare che l'apparecchio si sta riscaldando per erogare vapore.
			L'apparecchio ha raggiunto la temperatura ideale per erogare vapore. Ruotare il selettore A4 in pos. ☕ per iniziare l'erogazione.
			Dopo l'erogazione vapore, la temperatura è troppo alta per preparare caffè: vedi "OVERHEATING" (surriscaldamento) a pag. 78 per preparare il caffè alla giusta temperatura. Se si desidera invece preparare cappuccino o acqua calda, procedere normalmente.
			Se l'apparecchio non viene utilizzato per 5 minuti, automaticamente si attiva il "LOW POWER" (risparmio energetico), riducendo il consumo energetico in accordo con le normative europee vigenti.
			Se l'apparecchio non viene utilizzato per 75 minuti, automaticamente si spegne (stand-by): per riaccenderlo, premere il pulsante ⏻.

Symbols used in these instructions

The important recommendations have these symbols. These recommendations must be followed.



Failure to comply can be or is the cause of injury due to life-threatening electric shocks.



Failure to comply can be or is the cause of injury or damage to the appliance.



Failure to comply can be or is the cause of scalding or burns.



This symbol highlights recommendations and important information for the user.

Fundamental recommendations regarding safety



As the appliance operates using electric current, electric shocks can not be excluded.

Therefore, follow the safety recommendations given:

- Do not touch the appliance when you have wet hands or feet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Make sure that the socket used can always be easily reached, so that the plug can be removed when required.
- Remove the plug from the socket by acting directly on the plug itself. Do not pull the cable as damage could be caused.
- Remove the plug from the socket to disconnect the appliance completely.
- Do not attempt to repair the appliance if it should breakdown.

Switch the appliance off, remove the plug from the socket and contact the After-Sales Service. Please refer to enclosed guarantee leaflet for details.

- If the plug or power supply cable are damaged, have them replaced exclusively by the De'Longhi After-Sales Service, in order to prevent risks. Please refer to the enclosed guarantee leaflet for details.



Keep the packaging material (plastic bags, expanded polystyrene) out of the reach of children.



The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



This appliance produces hot water and steam may form when it is operating.

Pay attention not to come into contact with hot water sprays or steam.

Do not touch the cup warmer plate when the appliance is on; it is hot.

Conditions of use

This appliance is manufactured for the preparation of coffee and to heat beverages.

The appliance is designed and produced for domestic use only. It is not suitable for use in:

- staff kitchens in shops, offices and other workplaces
- farms
- hotels, motels or other holiday accommodation
- guest houses

Any other use must be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer is not liable for damage deriving from the improper use of the appliance.

Instructions for use

Thank you for choosing this coffee machine. To get the very best out of your new coffee machine it is advisable to read these instructions before using the appliance. This is the only way to ensure optimum results and maximum safety.

The manufacturer is not liable for damage deriving from the failure to comply with the user instructions.



Keep these instructions carefully. If the appliance should be transferred to other persons, these instructions must accompany it.



Upon first use, rinse the internal ducts of the device, and operate the device like one would to make coffee until at least one water tank has been emptied; then, proceed to making coffee.

Description - Technical data - Disposal gb

Check after transport

After the packaging has been removed, check the integrity of the appliance and the presence of all accessories.
Do not use the appliance in the presence of obvious damage.
Contact the De'Longhi Customer Services department, please see enclosed leaflet.

Description of the appliance

(page 3 - A)

- A1. Cup warmer
- A2. General switch ON/OFF
- A3. Power supply cable connector seat
- A4. Steam/hot water selector
- A5. Hot water/steam nozzle
- A6. Cappuccino maker
- A7. Boiler outlet/Infusion assembly
- A8. Water tank seat
- A9. Water tank lid
- A10. Water tank
- A11. Water outage indicator
- A12. Cup tray
- A13. Indicator for drip tray maximum water level
- A14. Drip tray

Description of control panel (B)

(page 3 - B)

- B1. ON/Stand-by Button
- B2. Stand-by/energy save light
- B3. OK steam light
- B4. OK coffee/hot water light
- B5. Coffee delivery
- B6. "STOP"/hot water function position
- B7. Steam function
- B8. Function selector

Description of the accessories

(page 2 - C)

- C1. Filter-holder cup
- C2. Cream filter 1 coffee
- C3. Cream filter 2 coffee
- C4. Cream filter ESE pods
- C5. Power supply cable (removable)
- C6. Dispenser/tamper measure
- C7. Reactive strip to detect water hardness (Total hardness test)
- C8. Descaler
- C9. Water softener filter (*not included, may be purchased in authorised assistance centres)

Technical data

Mains voltage:	220-240V-50/60Hz
Absorbed power:	1450W
Dimensions (LxHxD):	305x275x320 mm
Thermoblock:	stainless steel/aluminum
Pressure:	15 bar
Water tank capacity:	1 L
Cable length:	1,2 m
Weight:	5,35 kg



The appliance complies with the following EC directives:

- Stand-by Directive no. 1275/2008;
- Low Voltage Directive 2006/95/EC and subsequent amendments;
- EMC Directive 2004/108/EC and subsequent amendments
- Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.

Disposal



Recommendations for the correct disposal of the product in compliance with the 2002/96/CE European Directive.


























The product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life.

It must be taken to appropriate local authority separate waste collection centres or to dealers providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from unsuitable disposal and allows to recover the materials of which it is made in order to make significant savings in energy and resources.

The product has the crossed-out wheeled bin mark as a reminder of the obligation to dispose of household appliances separately.

Operating lights

Lights	Function selector (B8)	Selector (A4)	Meaning of lights
			Every time the device is turned on, a self-test is automatically activated by pressing the general switch (A2) into I position.
			The device is heating up to distribute coffee or hot water.
			The device has reached the ideal temperature to distribute coffee or hot water. COFFEE: turn the B8 selector to ☐. HOT WATER: turn the A4 selector to ☐.
			B8 selector is on ☐: the relative light flashes to indicate that the device is heating up to distribute steam.
			The device has reached the ideal temperature to distribute steam. Turn the A4 selector to ☐ to begin distribution.
			Following steam distribution, the temperature is too high to make coffee: see "OVERHEATING" on page 78 to make coffee at the correct temperature. If instead one wishes to make a cappuccino or hot water, proceed as usual.
			If the device is not used for 5 minutes, "LOW POWER" (energy saving) automatically activates, reducing energy consumption in compliance with current European regulations.
			If the device is not used for 75 minutes, it will automatically switch off (stand-by): to switch it back on, press the  button.

Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Les avertissements importants portent les symboles suivants. Il est impératif de suivre ces avertissements.



Danger!
L'inobservation peut être ou est la cause de lésions dues à une décharge électrique dangereuse, voire mortelle.



Attention!
L'inobservation peut être ou est la cause de lésions ou de dégâts matériels.



Danger de brûlures
L'inobservation peut être ou est la cause de brûlures même graves.



Nota Bene:
Symbole d'informations et de conseils importants pour l'utilisateur.

Consignes fondamentales de sécurité

Danger!
L'appareil marche au courant électrique, il peut donc produire des décharges électriques.

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- Ne touchez pas la prise les mains mouillées.
- Assurez-vous que la prise de courant utilisée est toujours parfaitement accessible, pour pouvoir débrancher l'appareil en cas de besoin.
- Si vous voulez débrancher l'appareil, saisissez directement la prise. Ne tirez jamais le cordon, il pourrait s'abîmer.
- Pour débrancher complètement l'appareil, détachez la fiche de la prise de courant.
- Si l'appareil est en panne, n'essayez pas de le réparer vous-même. Arrêtez l'appareil, débranchez-le et appelez l'Assistance Technique.
- Afin de prévenir tout risque, si la prise ou le cordon sont abîmés, faites-les remplacer exclusivement par l'Assistance Technique De'Longhi.



Attention:
Ne laissez pas l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé) à la portée des enfants.



Attention:
L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles

réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Danger de brûlures
Cet appareil produit de l'eau chaude et quand il est en marche, il peut se former de la vapeur d'eau.
Attention aux éclaboussures d'eau ou à la vapeur chaude.
Quand l'appareil est en marche, la plaque chauffe-tasses est brûlante, n'y touchez pas.

Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est fabriqué pour préparer du café et réchauffer des boissons.

Cet appareil doit être utilisé seulement pour usage domestique. Son usage n'est pas prévu dans:

- les locaux aménagés en cuisine, pour le personnel des magasins, des bureaux ou d'autres milieux de travail
- les agritourismes
- les hôtels, les motels ou les autres structures d'accueil
- les chambres meublées

Toute autre utilisation doit être considérée impropre et donc dangereuse.

Le fabricant ne répond pas d'éventuels dégâts découlant d'un usage impropre de l'appareil.

Mode d'emploi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. L'inobservation de ce mode d'emploi peut causer des lésions ou endommager l'appareil.

Le fabricant ne répond pas d'éventuels dégâts découlant de l'inobservation de ce mode d'emploi.



Nota Bene:
Conservez soigneusement cette notice. Si vous cédez l'appareil à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.



Nota Bene: première utilisation
A la première utilisation, rincer les canalisations internes de l'appareil, en le faisant fonctionner comme pour faire un café, jusqu'à au moins vider un réservoir d'eau; procéder ensuite avec la préparation du café.

Contrôle de l'appareil

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact et doté de tous ses accessoires.

N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages évidents. Adressez-vous à l'Assistance Technique De'Longhi.

Description - Caractéristiques techniques - Elimination

fr

Description de la machine

(page 3 - A)

- A.1 Chauffe-tasses
- A.2 Interrupteur général ON/OFF
- A.3 Logement connecteur câble électrique
- A.4 Sélecteur vapeur/eau chaude
- A.5 Buse à cappuccino
- A.6 Buse à cappuccino
- A.7 Douche chaudière/Groupe infuseur
- A.8 Emplacement réservoir à eau
- A.9 Couvercle réservoir à eau
- A.10 Réservoir à eau
- A.11 Indicateur eau épuisée
- A.12 Plateau d'appui pour les tasses
- A.13 Indicateur de niveau eau max du plateau égouttoir
- A.14 Plateau égouttoir

Description du panneau de contrôle

(page 3 - B)

- B.1 Bouton ON/Stand-by
- B.2 Voyant stand-by/économie d'énergie
- B.3 Voyant OK vapeur
- B.4 Voyant OK sortie café/eau chaude
- B.5 Sortie café
- B.6 Position "STOP"/fonction eau chaude
- B.7 Fonction vapeur
- B.8 Sélecteur de fonctions

Description des accessoires

(page 2 - C)

- C.1 Coupelle porte-filtres
- C.2 Filtre crème 1 café
- C.3 Filtre crème 2 cafés
- C.4 Filtre crème dosettes ESE
- C.5 Câble électrique (amovible)
- C.6 Mesureur doseur/presseur
- C.7 Bande réactive pour le relevé de la dureté de l'eau (Total hardness test)
- C.8 Détartrant
- C.9 Filtre adoucissant eau (* non inclus, en vente auprès des centres d'assistance autorisés)

Caractéristiques techniques

Tension de secteur:	220-240V-50/60Hz
Puissance absorbée :	1450W
Dimensions LxHxP :	305x275x320 mm
Thermoblock:	acier inoxydable/aluminium
Pressione:	15 bar
Capacité réservoir eau:	1 L
Longueur du câble d'alimentation:	1,2 m
Poids:	5,35 kg



L'appareil est conforme aux directives CE suivantes :

- Directive Stand-by 1275/2008
- "Directive sur la basse tension" 2006/95/CE et modifications successives.
- "Directive EMC" 2004/108/CE et modifications successives.
- Les matériaux et les objets destinés au contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement Européen 1935/2004.

Élimination



Consignes pour une élimination correcte du produit conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC. À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis aux centres de récolte différenciée prévus par les administrations municipales ou aux revendeurs qui offrent ce service.

L'élimination séparée d'un appareil électrodomestique permet d'éviter de possibles répercussions négatives sur l'environnement et sur la santé dues à une élimination inadéquate et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'obtenir une économie d'énergie et de ressources importante. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les appareils électrodomestiques, le produit porte la marque du conteneur de poubelle mobile barré.

Voyants de fonctionnement

fr

Voyants	Sélecteur de fonctions (B8)	Sélecteur (A4)	Signification des voyants
			Chaque fois que l'appareil est allumé, en appuyant sur l'interrupteur général (A2) en position I, il effectue automatiquement un autodiagnostic.
			L'appareil se réchauffe pour faire sortir du café ou de l'eau chaude.
			L'appareil a atteint la température idéale pour faire sortir du café ou de l'eau chaude. CAFE : tourner le sélecteur B8 en pos. ☕. EAU CHAUDE : tourner le sélecteur A4 en pos. ☕.
			Le sélecteur B8 est en pos. ☕: le voyant correspondant clignote pour indiquer que l'appareil se réchauffe pour émettre de la vapeur.
			L'appareil a atteint la température idéale pour émettre de la vapeur. Tourner le sélecteur A4 en pos. ☕ pour commencer la sortie.
			Après l'émission de vapeur, la température est trop haute pour préparer du café : voir " OVERHEATING " (surchauffe) à la page. 78 pour préparer du café à la bonne température. Par contre, si vous souhaitez préparer un cappuccino ou de l'eau chaude, procéder normalement.
			Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 5 minutes, "LOW POWER" (économie d'énergie) s'active automatiquement, en réduisant la consommation d'énergie conformément aux normes européennes en vigueur.
			Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 75 minutes, il s'éteint automatiquement (stand-by) : pour le rallumer, appuyer sur le bouton

Grundlegende Sicherheitshinweise de

In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole

Wichtige Hinweise sind mit diesen Symbolen gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt beachtet werden.



Gefahr!
Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen durch elektrischen Schlag mit Lebensgefahr führen.



Achtung!
Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.



Verbrennungsgefahr!
Die Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.



Wichtiger Hinweis:
Dieses Symbol weist auf wichtige Ratschläge und Informationen für den Benutzer hin.

Grundlegende Sicherheitshinweise



Gefahr!
Da das Gerät mit elektrischem Strom arbeitet, kann nicht ausgeschlossen werden, dass es Stromschläge erzeugt. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Steckdose stets gut zugänglich ist, denn nur so kann der Stecker bei Bedarf abgezogen werden.
- Soll der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, fassen Sie direkt am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel, denn es könnte beschädigt werden.
- Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie bei Defekten am Gerät nicht, diese zu reparieren.
Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.
- Lassen Sie bei Schäden an Stecker oder am Netzkabel diese ausschließlich durch den Technischen Kundendienst von De'Longhi austauschen, um jeder Gefahr vorzubeugen.



Achtung:
Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Achtung:
Das Gerät darf nicht durch Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten psychischen, körperlichen, sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, es sei denn, diese werden sorgfältig durch einen für ihre Sicherheit Verantwortlichen beaufsichtigt und unterrichtet. Beaufsichtigen Sie die Kinder und stellen Sie sicher, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.



Verbrennungsgefahr!
Dieses Gerät erzeugt heißes Wasser, wenn es in Betrieb ist, kann Wasserdampf entstehen.
Vermeiden Sie Berührungen mit heißen Wasserspritzern oder Dampf.
Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die Tassenwärmlatte, diese ist heiß.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Zubereitung von Espresso und zum Erhitzen von Getränken.

Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen:

- in Räumen, die als Küchen für das Personal von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen eingerichtet sind
- in landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen
- in Hotels, Motels und anderen Übernachtungseinrichtungen
- bei Zimmervermietungen

Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts.

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung.



Wichtiger Hinweis:
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Sollte das Gerät an andere Personen weitergegeben werden, ist ihnen auch diese Bedienungsanleitung zu übergeben.



Wichtiger Hinweis: Erste Gebrauch
Vor dem ersten Gebrauch müssen die Leitungen im Inneren des Gerätes gespült werden. Dafür wird das Gerät wie für die Kaffeezubereitung in Betrieb genommen. Dieser Vorgang sollte solange dauern, bis der Wasserbehälter wenigstens einmal

Beschreibung - Technische Daten - Entsorgung de

geleert wurde. Danach kann mit der Kaffeezubereitung begonnen werden.

Kontrolle des Apparates

Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist und keine Zubehörteile fehlen. Verwenden Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht. Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst von De'Longhi.

Beschreibung des Gerätes

(S. 3 - A)

- A1. Tassenwärmplatte
- A2. Hauptschalter ON/OFF
- A3. Anschluss für Netzkabel
- A4. Drehwählschalter Dampf/Heißwasser
- A5. Düse des Cappuccinatore
- A6. Cappuccinatore
- A7. Brühkopf/Brüheinheit
- A8. Fach für Wassertank
- A9. Wassertank-Deckel
- A10. Wassertank
- A11. Wasserstandsanzeige
- A12. Tassenrost
- A13. Anzeige des max. Wasserstands in der Abtropfschale
- A14. Abtropfschale

Beschreibung der Bedienblende

(S. 3 - B)

- B1. Taste ON/Stand-by
- B2. Anzeigeleuchte Stand-by/Energiesparmodus
- B3. Anzeigeleuchte Dampf OK
- B4. Anzeigeleuchte Kaffeeausgabe/Heißwasser OK
- B5. Kaffeeausgabe
- B6. Position „STOP“/Heißwasser-Funktion
- B7. Dampffunktion
- B8. Funktionswähler

Beschreibung der Zubehöres

(S. 2 - C)

- C1. Siebhalterbecher
- C2. Crema-Sieb 1 Tasse
- C3. Crema-Sieb 2 Tassen
- C4. Crema-Sieb ESE-Pads
- C5. Netzkabel (abnehmbar)
- C6. Dosierlöffel/Stopfer
- C7. Indikatorstreifen zur Ermittlung der Wasserhärte (Total hardness test)
- C8. Entkalkungsmittel
- C9. Wasserenthärterfilter (*nicht inbegriffen, erhältlich bei

autorisierten Kundendienstzentren)

Technische Daten

Netzspannung:	220-240V~50/60Hz
Leistungsaufnahme:	1450W
Abmessungen LxHxT	305x275x320 mm
Thermoblock:	Edelstahl/Aluminium
Druck:	15 bar
Inhalt Wassertank:	1 L
Länge des Netzkabels:	1,2 m
Gewicht:	5,35 kg



Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- Stand-by-Richtlinie 1275/2008;
- "Niederspannungsrichtlinie" 2006/95/EG und spätere Änderungen.
- 89/336/EWG "EMV-Richtlinie", einschließlich der geänderten Richtlinie 92/31/EWG und 2004/108/EG.
- Die Materialien und Gegenstände, die für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind, erfüllen die Bestimmungen der europäischen Verordnung 1935/2004.

Entsorgung



Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG.

Am Ende seiner Lebenszeit darf das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den eigens von den kommunalen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder bei Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, abgegeben werden. Durch die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes können schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die durch nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird sie die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Betriebsanzeigeleuchten de

Anzeigeleuchten	Funktionswähler (B8)	Drehwählschalter (A4)	Bedeutung der Anzeigeleuchten
			Bei jedem Einschalten durch Drücken des Hauptschalters (A2) in Position I führt das Gerät automatisch einen Selbsttest durch.
			Das Gerät heizt sich auf für die Ausgabe von Kaffee oder Heißwasser.
			Das Gerät hat die ideale Temperatur für die Kaffee- bzw. Heißwasserausgabe erreicht. KAFFEE: Funktionswähler B8 in Pos. ☐. HEISSWASSER: Wählschalter A4 in Pos. ☐ stellen.
			Funktionswähler B8 ist in Pos. ☐: Die zugehörige Anzeigeleuchte zeigt durch Blinken an, dass das Gerät sich aufheizt, um Dampf auszugeben.
			Das Gerät hat die ideale Temperatur zur Dampfausgabe erreicht. Wählschalter A4 in Pos. ☐ drehen, um die Ausgabe zu starten.
			Nach der Dampfausgabe ist die Temperatur zu hoch für die Kaffeezubereitung: Siehe „OVERHEATING“ (Überhitzung) auf S. 78 um einen Kaffee mit der richtigen Temperatur zuzubereiten. Soll hingegen Cappuccino oder Heißwasser zubereitet werden, ist wie normal vorzugehen.
			Wenn das Gerät 5 Minuten nicht benutzt wird, wird automatisch die Funktion „ LOW POWER “ (Energiesparen) aktiviert, um den Energieverbrauch entsprechend den geltenden EU-Bestimmungen zu senken.
			Wird das Gerät 75 Minuten nicht benutzt, wird es automatisch abgeschaltet (Stand-by): Zum Wiedereinschalten die Taste drücken.

Waarschuwingen nl

In deze handleiding gebruikte symbolen

De belangrijke waarschuwingen gaan van deze symbolen vergezeld. Deze waarschuwingen moeten strikt in acht genomen worden.



Gevaar!
Veronachtzaming kan de oorzaak zijn van letsel door elektrische schokken met gevaar voor het leven.



Attentie!
Veronachtzaming kan de oorzaak zijn van letsel of schade aan het apparaat.



Gevaar brandwonden!
Veronachtzaming kan de oorzaak zijn van brandwonden of verbrandingen



Nota Bene:
Dit symbool duidt op tips en belangrijke informatie voor de gebruiker.

Fundamentele waarschuwingen voor de veiligheid



Aangezien het apparaat op elektrische stroom werkt, kan het niet uitgesloten worden dat geen elektrische schokken worden opgewekt.

Houdt u zich dus aan de volgende veiligheidsvoorschriften:

- Raak het apparaat nooit aan met vochtige of natte handen.
- Raak de stekker nooit aan met vochtige of natte handen.
- Controleer of het gebruikte stopcontact altijd vrij toegankelijk is want alleen op die manier kan de stekker indien nodig meteen verwijderd worden.
- Wil men de stekker uit het stopcontact trekken, pak dan alleen de stekker beet. Trek nooit aan het netsnoer want dit kan hierdoor beschadigd raken.
- Om het apparaat volledig af te sluiten, moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Probeer de defecten van het apparaat niet eigenhandig te repareren. Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en breng het apparaat naar de Technische Service.
- Als de stekker of het netsnoer beschadigd is, mag het uitsluitend door de Technische Service van De'Longhi vervangen worden om elk risico te voorkomen.



Attentie:
Bewaar het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, polystyrol, enz.) buiten het bereik van kinderen.



Attentie:
Sta het gebruik van dit apparaat niet toe aan personen (ook kinderen) met beperkte, mentale, fysieke of sensorische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze aandachtig worden gevolgd of geïnstrueerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.



Gevaar brandwonden!
Dit apparaat produceert warm water en wanneer het werkt kan er zich waterdamp vormen.

Let op dat u niet in contact komt met waterspatten of hete stoom.

Wanneer het apparaat werkt, niet de verwarmingsplaat van de kopjes aanraken omdat die heet is.

Gebruik Conform De Bestemming

Dit apparaat is gemaakt voor het zetten van koffie en het verwarmen van drankjes.

Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik

- ruimten ingericht als keuken voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones
- vakantieboerderijen
- hotels, motels en andere logiesgelegenheden
- kamerverhuurders

Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus als gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Instructies Voor Het Gebruik

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken. Veronachtzaming van deze aanwijzingen kan letsel en/of schade aan het apparaat veroorzaken. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door Veronachtzaming van deze instructies voor het gebruik.



Nota Bene:
Bewaar deze instructies met zorg. Indien het apparaat afgestaan wordt aan derden moeten ook deze instructies voor het gebruik aan hen overhandigd worden.



Nota Bene: Eerste gebruik
Bij het eerste gebruik moeten de interne leidingen van het apparaat gespoeld worden, zoals om koffie te zetten, tot het volledig waterreservoir leeg is: vervolgens kan een echte koffie bereid worden.

Beschrijving - Technische gegevens - Vuilverwerking

nl

Controle Van Het Apparaat

Controleer, na de verpakking te hebben verwijderd, of het apparaat intact is en alle accessoires aanwezig zijn. Gebruik het apparaat niet indien schade wordt geconstateerd. Wendt u zich dan tot de Technische Service van De'Longhi.

Beschrijving van het apparaat

(pag. 3 - A)

- A1. Verwarmplaat kopjes
- A2. Hoofdschakelaar ON/OFF
- A3. Zitting aansluiting voedingskabel
- A4. Keuzeschakelaar stoom/warm water
- A5. Pijpje melkopschuimer
- A6. Melkopschuimer
- A7. Sproeier ketel/ infusiegroep
- A8. Zitting waterketel
- A9. Deksel waterketel
- A10. Waterketel
- A11. Indicator water opgebruikt
- A12. Schotel voor kopjes
- A13. Indicator max. waterpomp van de schotel voor druppelopvang
- A14. Schotel druppelopvang

Beschrijving van het bedieningspaneel

(pag. 3 - B)

- B1. Drukknop ON/Stand-by
- B2. Controlelamp stand-by/energiebesparing
- B3. Controlelamp stoom OK
- B4. Controlelamp OK koffie/warm water afgifte
- B5. Koffie afgifte
- B6. Stand "STOP"/warm water functie
- B7. Stoomfunctie
- B8. Keuzeschakelaar functies

Beschrijving van de accessoires

(pag. 2 - C)

- C1. Filterdrager
- C2. Crème filter 1 koffie
- C3. Crème filter 2 koffie
- C4. Crème filter ESE servings
- C5. Voedingskabel (verwijderbaar)
- C6. Meetleptje doseerder/aandrukker
- C7. Reactiestrip om de hardheid van het water te meten (Total hardness test)
- C8. Ontkalkingsmiddel
- C9. Waterverzachtende filter (*niet inbegrepen, verkrijgbaar bij geautoriseerde servicecentra)

Technische gegevens

Spanning:	220-240V~50/60Hz
Geabsorbeerd vermogen:	1450W
Afmetingen LxHxD:	305x275x320 mm
Thermoblock:	Inox/aluminium
Druk:	15 bar
Inhoud waterreservoir:	1 L
Lengte van de voedingskabel:	1,2 m
Gewicht:	5,35 kg

CE Het apparaat is conform met de volgende Europese richtlijnen:

- Richtlijn Stand-by 1275/2008;
- "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG en daaropvolgende wijzigingen.
- "EMC Richtlijn" EMC 2004/108/EG en daaropvolgende wijzigingen.
- Het materiaal en de voorwerpen bestemd om in contact te komen met voedingsmiddelen zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.

Vuilverwerking



Waarschuwingen voor de correcte vuilverwerking van het product krachtens de Europese Richtlijn 2002/96/EG. Het product mag aan het einde van zijn nuttige levensduur niet samen met het stadsvuil weggegooid worden. Het kan naar de speciale centra voor gescheiden vuilinzameling gebracht worden die door de gemeentelijke overheid voor dat doel in het leven geroepen zijn, dan wel naar de wederverkopers die deze dienst verrichten. De gescheiden vuilverwerking van een elektrisch huishoudapparaat maakt het mogelijk eventuele negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden, die voortkomen uit een ongeschikte vuilverwerking. Tevens is het mogelijk om het materiaal waaruit het apparaat bestaat terug te winnen zodat een aanzienlijke besparing van energie en bronnen verkregen wordt. Om de plicht tot gescheiden inzameling van elektrische huishoudapparaten te markeren, is het product voorzien van het logo van de doorkruiste verrijdbare vuilnisbak.

Controlelampen werking

nl

Controlelampen	Keuzeschakelaar functies (B8)	Keuzeschakelaar (A4)	Betekenis van de controlelampen
			Wanneer het apparaat is ingeschakeld en de hoofdschakelaar (A2) in de stand I wordt gedrukt, zal het apparaat automatisch een autodiagnose uitvoeren.
			Het apparaat warmt op voor koffie of warm water afgifte.
			Het apparaat heeft de ideale temperatuur bereikt voor koffie of warm water afgifte. KOFFIE: draai de keuzeschakelaar B8 in de stand ☐. WARM WATER: draai de keuzeschakelaar A4 in de stand ☐.
			De keuzeschakelaar B8 staat in de stand ☐ de relatieve controlelamp knippert om aan te duiden dat het apparaat aan het opwarmen is voor stoomafgifte.
			Het apparaat heeft de ideale temperatuur bereikt voor stoomafgifte. Draai de keuzeschakelaar A4 in de stand ☐ om de afgifte te starten.
			Na de stoomafgifte is de temperatuur te hoog om koffie te zetten: zie "OVERHEATING" (oververhitting) op pag. 78 om de koffie op de juiste temperatuur te bereiden. Indien u echter cappuccino of warm water wilt bereiden, kunt u normaal vervolgen.
			Indien het apparaat gedurende 5 minuten niet wordt gebruikt, wordt automatisch "LOW POWER" (energiebesparing) geactiveerd, waardoor het energieverbruik wordt beperkt, overeenkomstig de van kracht zijnde Europese normen.
			Indien het apparaat gedurende 75 minuten niet wordt gebruikt, gaat het automatisch uit (stand-by): druk op de drukknop ☐ om het weer aan te zetten.

Advertencias para la seguridad es

Símbolos utilizados en las instrucciones

Las advertencias importantes se indican con los siguientes símbolos. Deben absolutamente respetarse estas advertencias.



El incumplimiento puede ser o es causa de lesiones provocadas por descargas eléctricas con peligro para la vida.



El incumplimiento puede ser o es causa de lesiones o de desperfectos al aparato.



El incumplimiento puede ser o es causa de quemaduras o de ustiones.



Este símbolo indica consejos e informaciones importantes para el usuario.

Advertencias fundamentales para la seguridad



El aparato funciona con corriente eléctrica por lo que no se puede excluir que produzca descargas eléctricas.

Respete por tanto las siguientes advertencias de seguridad:

- No toque el aparato con las manos mojadas.
- No toque la clavija con las manos mojadas
- Asegúrese de poder acceder libremente al enchufe de corriente utilizado, porque es el único modo para desenchufar la cafetera si es necesario.
- Si quiere desenchufar la cafetera, desenchufe directamente la clavija. No tire nunca del cable porque podría estropearse.
- Para desconectar completamente el aparato, desenchufe la clavija del enchufe de corriente.
- Si el aparato se avería, no intente repararlo.
- Apague el aparato, desenchúfelo de la corriente y póngase en contacto con la Asistencia Técnica
- Si la clavija o el cable de alimentación se estropean, hágalos sustituir exclusivamente por la Asistencia Técnica para evitar cualquier riesgo.



Guarde el material del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno) fuera del alcance de los niños



No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y

conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



Este aparato produce agua caliente y cuando está encendido puede formarse vapor de agua.

Tenga cuidado de no entrar en contacto con salpicaduras de agua o vapor caliente.

Cuando el aparato está encendido, no toque la superficie calentada porque está caliente.

Uso conforme a su destino

Este aparato se ha construido para preparar café y calentar bebidas.

Este aparato debe emplearse exclusivamente para uso doméstico. No se contempla su uso en:

- entornos utilizados como cocina para el personal de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo
- casas rurales
- hoteles, moteles y otras estructuras de hospedaje
- particulares que alquilan habitaciones.

Cualquier otro uso se considerará impropio y por tanto peligroso. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por los daños derivados de un uso impropio del aparato.

Instrucciones para el uso

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato

Si no se respetan estas instrucciones, se pueden producir lesiones o daños al aparato.

El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por los daños derivados del no respeto de estas instrucciones para el uso.



Guarde meticulosamente estas instrucciones. Si traspasa el aparato a otras personas, deberá entregarles también estas instrucciones para el uso.



Cuando utilice el equipo por primera vez, enjuague los conductos internos del mismo, poniéndolo en funcionamiento como para hacer café hasta vaciar, al menos, un depósito de agua. Luego puede preparar el café.

Control del aparato

Tras haber desembalado la cafetera, asegúrese de su integridad y de que no falten accesorios.

Descripción - Datos técnicos - Eliminación

es

No utilice el aparato si presenta desperfectos evidentes. Póngase en contacto con la Asistencia Técnica De'Longhi.

Descripción del aparato

(pág. 3 - A)

- A1. Calientatazas
- A2. Interruptor general ON/OFF
- A3. Alojamiento conector del cable de alimentación
- A4. Selector de vapor/agua caliente
- A5. Boquilla espumador
- A6. Espumador
- A7. Vertedor hervidor/Grupo infusor
- A8. Alojamiento depósito de agua
- A9. Tapa del depósito de agua
- A10. Depósito de agua
- A11. Indicador agotamiento del agua
- A12. Apoyatazas
- A13. Indicador del nivel de agua máximo de la bandeja recolectora
- A14. Bandeja recolectora

Descripción del panel de control

(pág. 3 - B)

- B1. Botón ON/STAND-BY
- B2. Indicador stand-by/ ahorro energético
- B3. Indicador OK vapor
- B4. Indicador OK salida café/agua caliente
- B5. Salida café
- B6. Posición "STOP"/ función agua caliente.
- B7. Función vapor
- B8. Selector funciones

Descripción de los accesorios

(pág. 2 - C)

- C1. Copa portafiltro
- C2. Filtro crema 1 café
- C3. Filtro crema 2 café
- C4. Filtro crema pastillas de café ESE
- C5. Cable de alimentación (removible)
- C6. Medidor dosificador/prensador
- C7. Tira reactiva para detectar la dureza del agua (Total hardness test)
- C8. Descalcificador
- C9. Filtro ablandador agua (*no se incluye, se lo puede adquirir en los centros de asistencia autorizados)

Datos técnicos

Tensión:	220-240V-50/60Hz
Potencia absorbida:	1450W
Dimensiones LxHxP:	305x275x320 mm
Thermoblock:	Inox/aluminio
Presión:	15 bar
Capacidad del depósito de agua:	1 L
Longitud del cable de alimentación:	1,2 m
Peso:	5,35 kg



El aparato cumple con las siguientes directivas CE:

- Directiva de regulación modos stand-by 1275/2008;
- Directiva sobre baja tensión" 2006/95/CE y sucesivas modificaciones.
- Directiva EMC 2004/108/CE y sucesivas modificaciones
- Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del reglamento europeo 1935/2004.

Eliminación



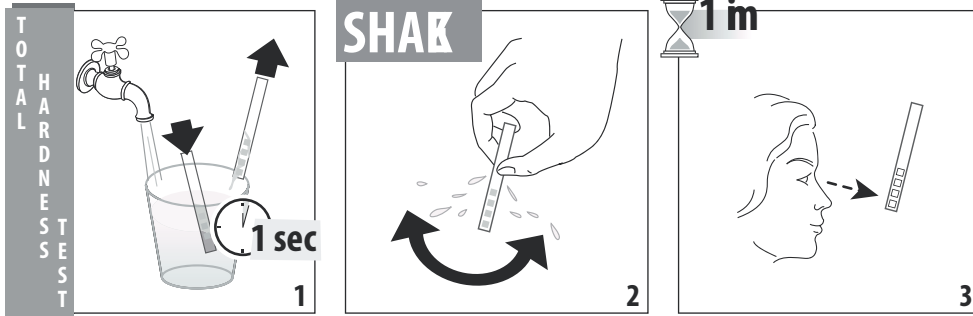
Advertencias para la correcta eliminación del producto conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE. Al final de la vida útil del producto, éste no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Puede entregarse a centros de recogida diferenciada dispuestos por la administración municipal, o a los revendedores que ofrecen este servicio. Le eliminación por separado de un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas al ambiente y a la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que lo componen para obtener un ahorro significativo de energía y recursos. Para resaltar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, el producto lleva el símbolo gráfico de un contenedor de basura tachado.

Indicadores de funcionamiento

es

Indicadores	Selector funciones (B8)	Selector (A4)	Significado de los indicadores
			Cada vez que se lo enciende pulsando el interruptor general (A2) en posición I, el aparato automáticamente efectúa una autodiagnosis.
			El aparato se está calentando para producir café o agua caliente.
			El aparato ha alcanzado la temperatura ideal para producir café o agua caliente. CAFÉ: gire el selector B8 a la pos. ☕. AGUA CALIENTE: gire el selector A4 a la pos. ☕.
			El selector B8 está en pos. ☕; el indicador parpadea indicando que el aparato está calentándose para producir vapor.
			El aparato ha alcanzado la temperatura ideal para producir vapor. Gire el selector A4 a la pos. ☕ para iniciar la salida de vapor.
			Después de la salida del vapor, la temperatura es demasiado alta para preparar café: ver "OVERHEATING" (sobrecalentamiento) en la pág. 78 para preparar el café a la temperatura justa. Si desea, en cambio, preparar capuchino o agua caliente, proceda normalmente.
			Si el aparato no se utiliza durante 5 minutos, automáticamente se activa el "LOW POWER" (ahorro energético), reduciendo el consumo energético conforme a las normas europeas vigentes.
			Si el aparato no se utiliza durante 75 minutos, se apaga automáticamente (stand-by): para volver a encenderlo, pulse el botón

Total hardness test



0				x 240 L
1				x 180 L
2				x 120 L
3				x 70 L
4				x 40 L

IT Fare riferimento alla tabella per determinare la frequenza della decalcificazione (mesi di utilizzo o numero di serbatoi utilizzati).

EN To determine descaling frequency, refer to the table (months of use or number of used tanks).

FR Faire référence au tableau pour déterminer la fréquence du détartrage (mois d'utilisation ou numéro de réservoirs utilisés).

DE Wie häufig die Entkalkung durchzuführen ist, können Sie der Tabelle entnehmen (Gebrauchszeit in Monaten oder Anzahl verwendeter Tankfüllungen).

NL Raadpleeg de tabel om de frequentie van de ontkalking te bepalen (maanden van gebruik of aantal gebruikte waterketels).

ES FPara determinar la frecuencia de la descalcificación, consulte la tabla (meses de uso o número de depósitos utilizados).

PT Referir-se à tabela para determinar a frequência da descalcificação (meses de utilização ou número de reservatórios utilizados).

EL Ανατρέξτε στον πίνακα για να καθορίσετε τη συχνότητα της αφαλάτωσης (μήνες χρήσης ή αριθμός των δεξαμενών που χρησιμοποιούνται).

NO Henvis til tabellen for å avgjøre hvor ofte man skal utføre avkalking (antall måneders bruk eller antall fylte vannbeholdere).

DA Der henvises til tabellen for at bestemme den nødvendige afkalkningsfrekvens (måneder hvor apparatet ikke anvendes, eller antal beholdere der ikke anvendes).

FI Viittaa taulukoon määrittelläksesi kalkinpoistotiheyden (käyttökuukaudet tai käytettyjen säiliöiden määrä).

RU Пользоваться таблицей для определения периодичности удаления накипи (месяцы использования или количество использованных баков).

HU Nézzék meg táblázatot a vízköoldás gyakoriságára vonatkozólag (használati idő hónapokban kifejezve vagy felhasznált tartályok száma).

CS Fare riferimento alla tabella per determinare la frequenza della decalcificazione (mesi di utilizzo o numero di serbatoi utilizzati).

SK Pozri tabulku pre stanovení frekvencie odváňovania (mesiace použitia alebo počet použitých nádržíek).

PL W celu określenia częstotliwości przeprowadzania odkamieniania, należy zapoznać się z tabelą (miesiące eksploatacji lub liczba zużytych zbiorników).

RO Vezi tabelul pentru a determina frecvența cu care trebuie efectuată decalcifierea (luni de utilizare sau număr de rezervoare utilizate).

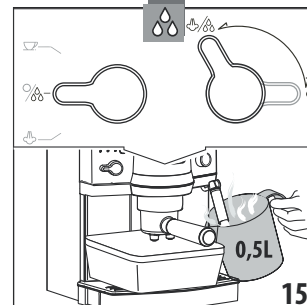
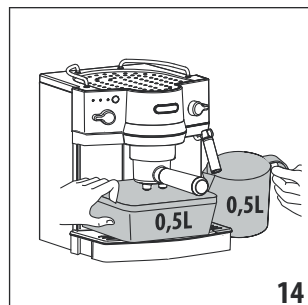
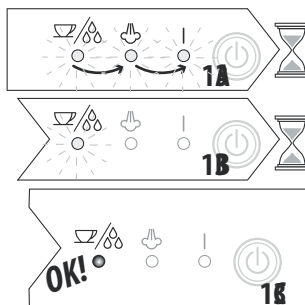
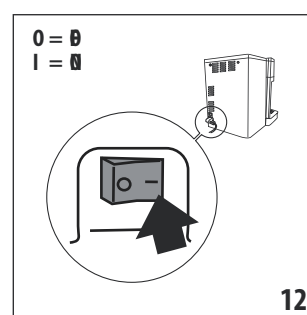
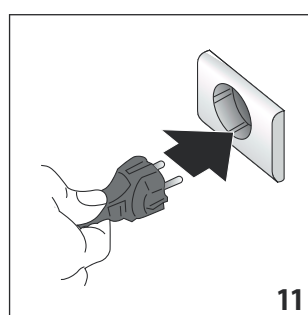
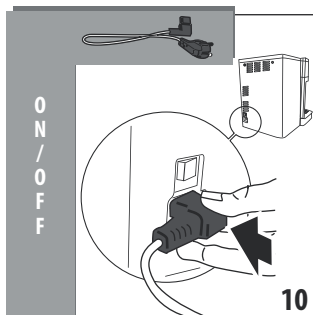
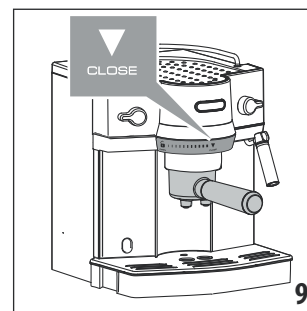
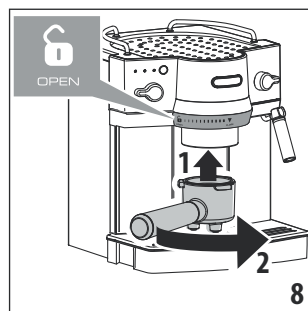
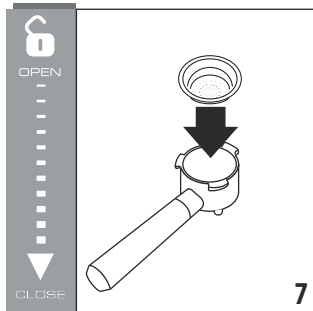
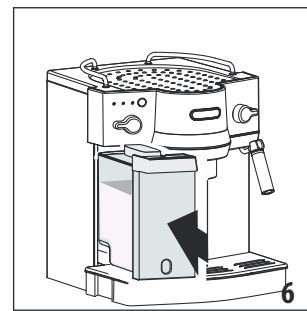
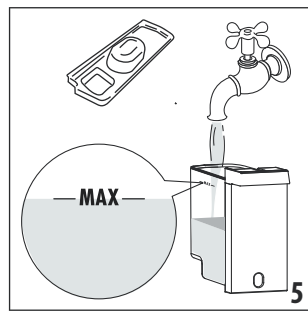
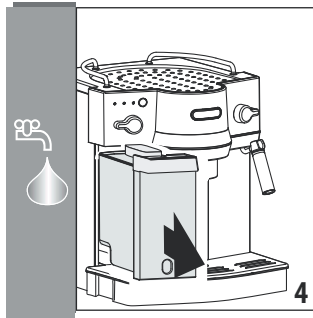
BG Направете справка с таблицата за определяне честотата за извършване на почистване от варовик (месеци на използване или брой на изразходваните резервоари).

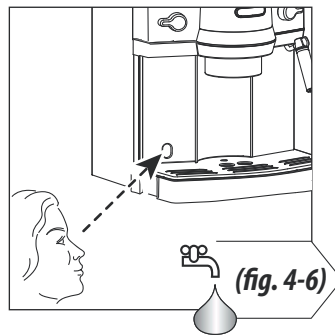
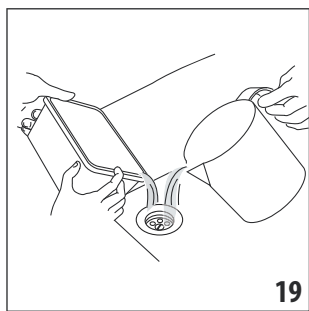
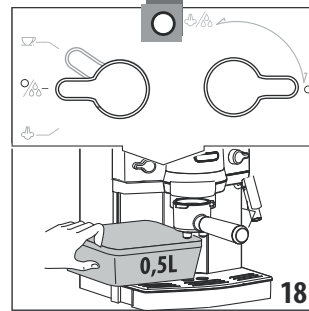
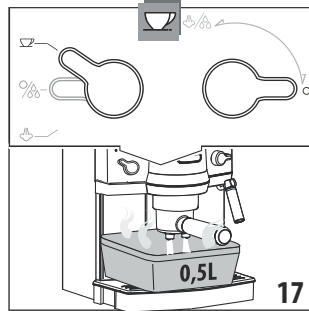
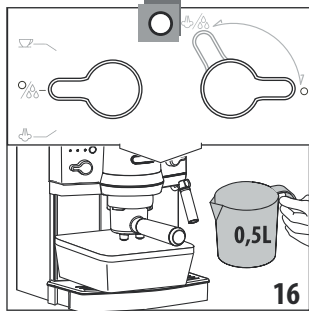
SL Za določitev pogostosti izvajanja postopka odstranjevanja vodnega kamna si ogledjte preglednico (mesece uporabe ali število uporabljenih rezervoarjev).

HR Konzultirajte tablicu da biste odredili učestalost odstranjivanja kamenca (mjeseci korištenja ili broj korištenih spremnika).

AR ارجع إلى الجدول لتحديد معدل نزع الجير شهور الاستخدام أو رقم الخزانات المستخدمة

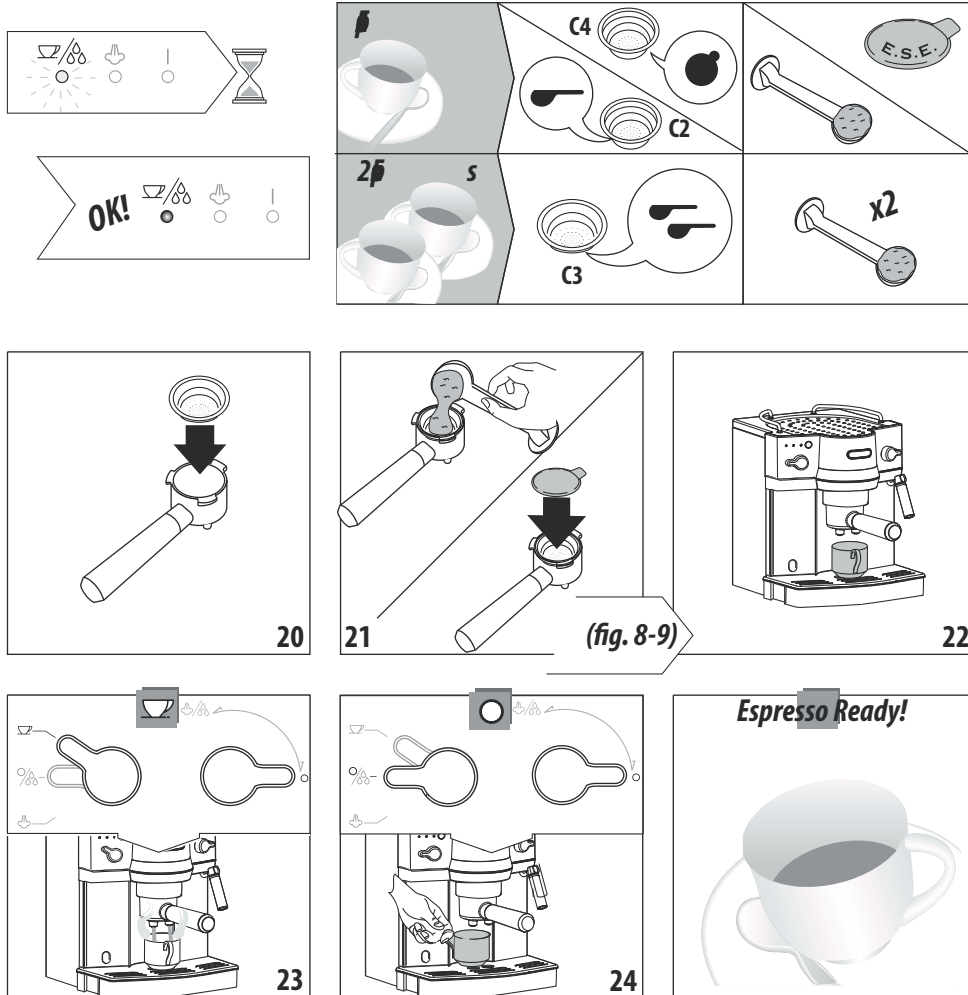
1st use





1ST USE

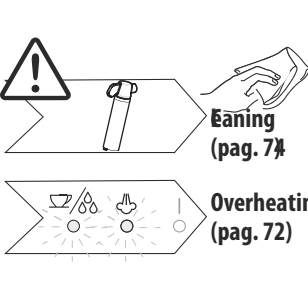
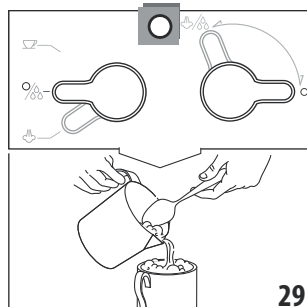
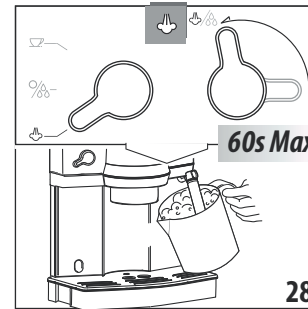
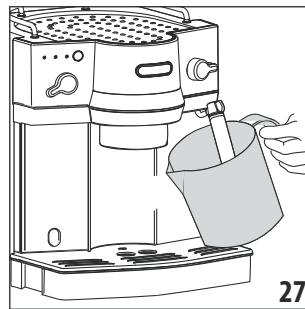
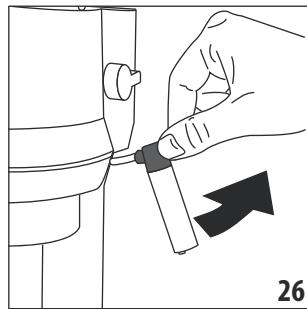
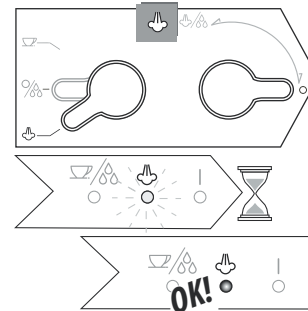
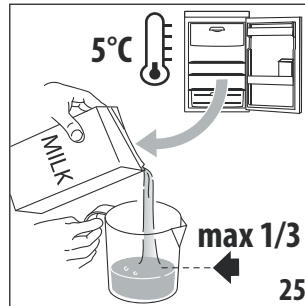
Espresso



IT Vedi i consigli al par. "Tips" a pag. 76. **EN** See advice in "Tips" par. on page 76. **FR** Voir les conseils au par. "Tips" à la page 76. **DE** Siehe Tipps im Abs. „Tips“ auf S. 76. **NL** Raadpleeg het advies in de par. "Tips" op pag. 76. **ES** Vea los consejos en el párr. "Tips" en la pág. 76. **PT** Ver os conselhos no par. "Tips" à pág. 76. **EL** Siehe Tipps im Abs. „Tips“ auf S. 76. **EL** Δείτε συμβουλές στην παρ. "Tips" στη σελ. 76. **NO** Se råd i par. "Tips" på side 76. **SV** Vedi i consigli al par. "Tips" a pag. 76. **DA** Der henvises til rådene under par. "Tips" på side 76. **FI** Katso neuvoja kappaleesta "Tips" sivulla 76. **RU** Смотрите советы в пар. "Tips" на стр. 76. **HU** Lásd a "Tips" (javaslatok) bekezd. tanácsait, 76 old. **CS** Viz rady v ods. "Tips" na str. 76. **SK** Pozri rady v ods. "Tips" na str. 76. **PL** Porady zostały przedstawione w par. "Tips (Wskazówki)" na str. 76. **RO** Vezi sfaturi la alineatul "Sfaturi utile" la pagina 76. **BG** Виджте съветите в параграф "Съвети" на стр. 76. **SL** Preberite nasvete v odstavku "Tips" na strani 76. **HR** Pogledajte savjete pod paragr. "Tips" na str. 76.

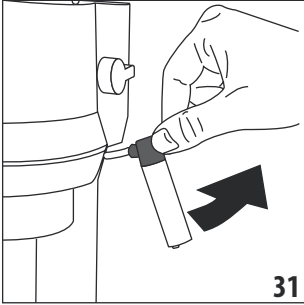
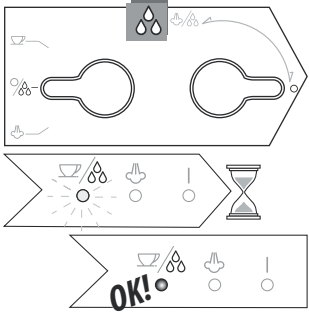
AR 76 أنظر النصائح في فقرة "Tips" في صفحة

Cappuccino

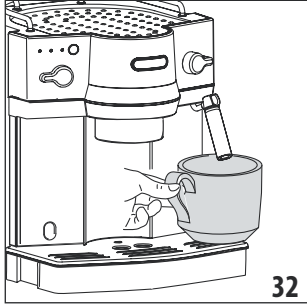


IT Dopo ogni cappuccino, pulire il cappuccinatore **EN** After every cappuccino, clean the cappuccino maker **FR** Après chaque cappuccino, nettoyer la buse à cappuccino **DE** Cappuccinatore nach jedem Cappuccino reinigen **NL** Na elke cappuccino moet de melkopschuimer schoon gemaakt worden. **ES** Después de cada capuchino, limpie el espumador. **PT** Depois de cada cappuccino, limpar o cappuccinador **EL** Μετά από κάθε καπούτσινο, καθαρίστε το εξάρτημα παρασκευής καπούτσινο **NO** Rengjør melkeskummeren etter å ha tilberedt cappuccino **DA** Efter hver cappuccino, skal man rengøre cappuccinoadapteren **FI** Jokaisen cappuccinon valmistuksen jälkeen puhdistaa cappuccinatore **RU** После каждого капучино очищать капучинатор **HU** Cappuccinofőzés után takarítsák meg a cappucinokészítőt **CS** Po každém cappuccinu napeňovač vyčistíte **SK** Po každom cappuccine napeňovač vyčistíte **PL** Każdorazowo po przyrządzeniu cappuccino należy oczyścić spieniacz **RO** După ce ați făcut un capuccino, curățați capucinatorul **BG** След всяко приготвяне на капучино, почистете струйника за капучино. **SI** Po vsaki pripravi kapučina očistite nastavek za pripravo kapučina. **HR** Poslije pripreme svakog cappuccina, očistite ispuštač cappuccina. **AR** بعد كل كابتشينو، نظف أداة خضير الكابتشينو

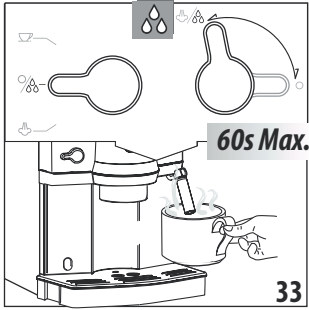
Hot water



31

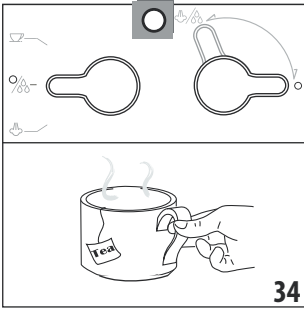


32



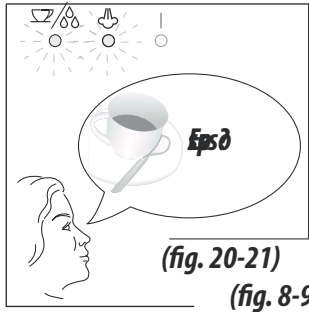
60s Max.

33

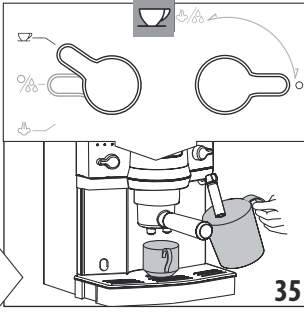


34

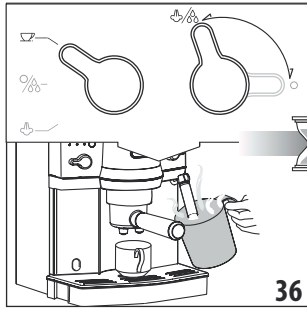
Overheating



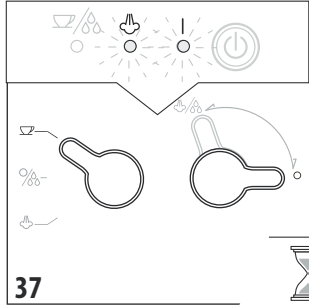
(fig. 20-21)
(fig. 8-9)



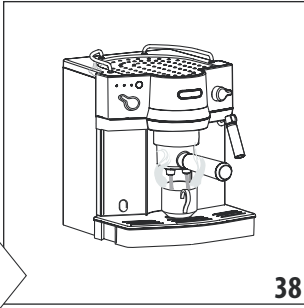
35



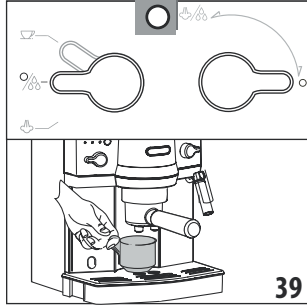
36



37



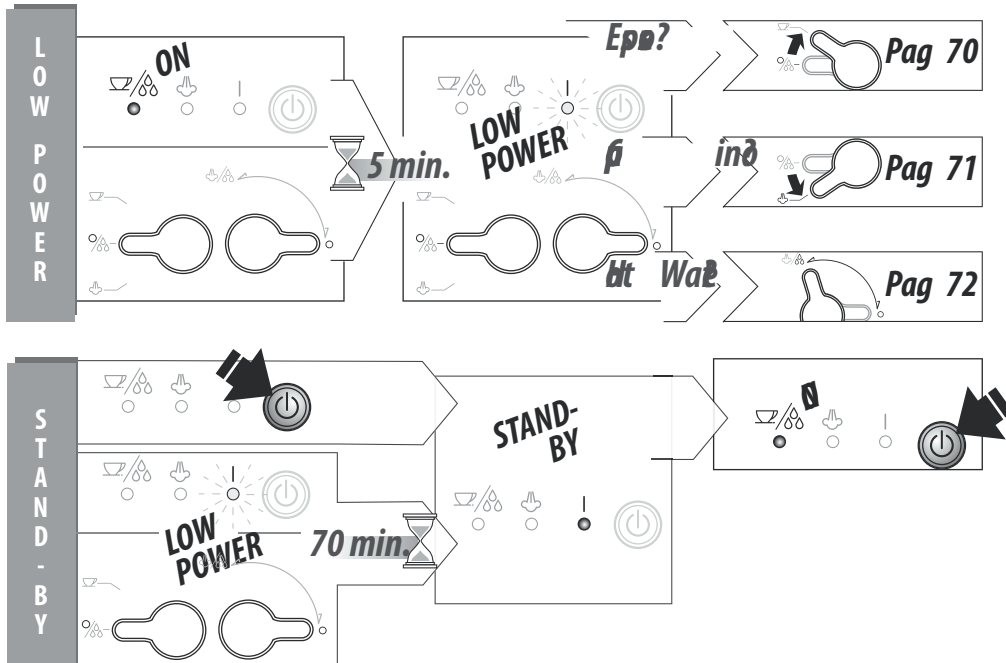
38



39

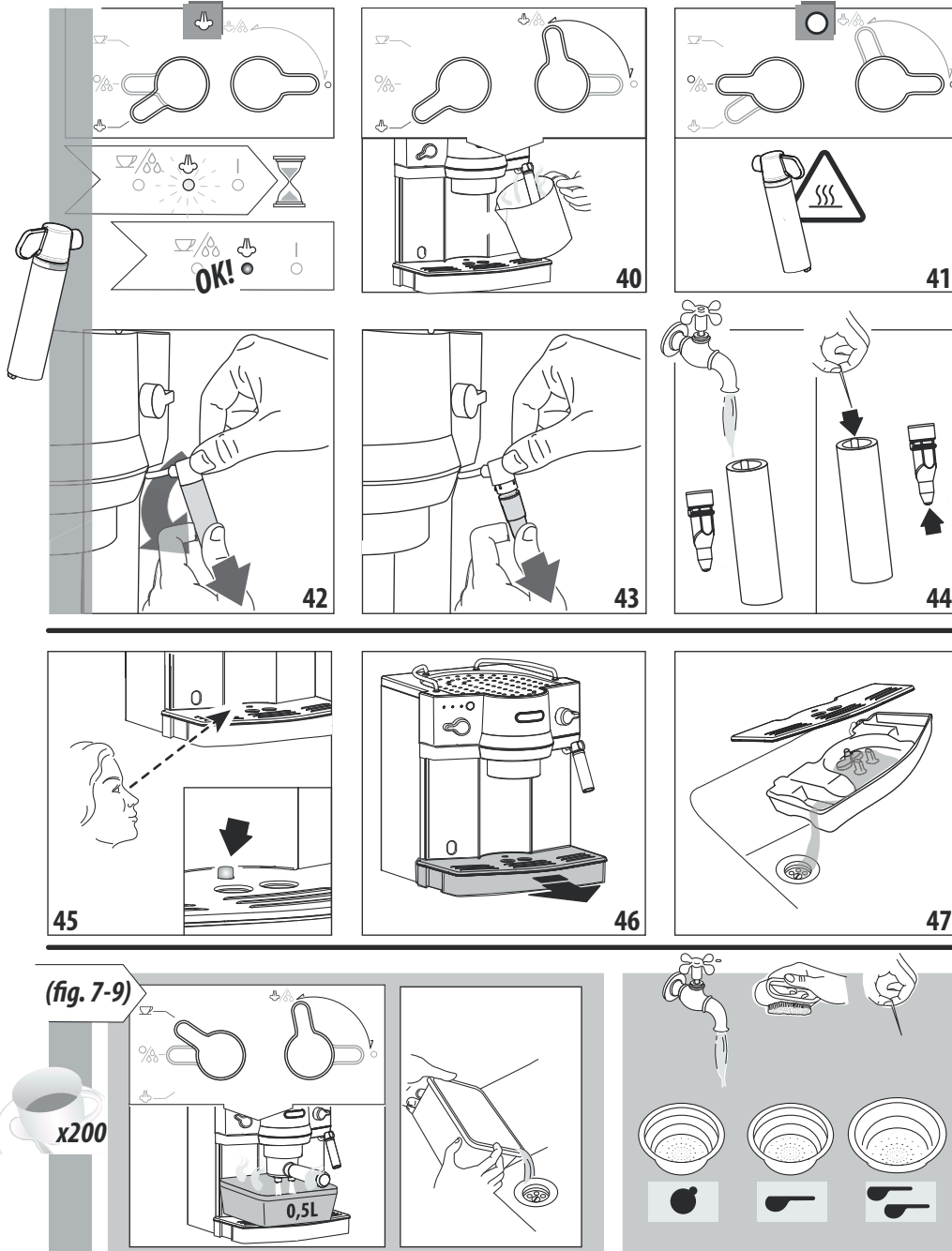
Energy Saving

- IT** In caso di inutilizzo per alcuni minuti l'apparecchio attiva il risparmio energetico (LOW POWER) e successivamente va in stand-by.
- EN** In not used for a few minutes, the device will activate energy saving (LOW POWER) and subsequently go in stand-by.
- FR** En cas d'inutilisation pendant quelques minutes, l'appareil active le mode économie d'énergie (LOW POWER) et se met ensuite en stand-by.
- DE** Wird das Gerät einige Minuten lang nicht benutzt, wird die Energiesparfunktion (LOW POWER) aktiviert und danach in Stand-by geschaltet.
- NL** Indien het apparaat gedurende enkele minuten niet wordt gebruikt, wordt automatisch de energiebesparing geactiveerd (LOW POWER) en gaat het vervolgens in stand-by.
- ES** En caso de que no se lo use durante algunos minutos, el aparato activa el ahorro energético (LOW POWER) y sucesivamente entra en stand-by.
- PT** Em caso de inutilização por alguns minutos o aparelho ativa a economia de energia (LOW POWER) e, a seguir, entra em stand-by.
- EL** Σε περίπτωση μη χρήσης για μερικά λεπτά, η συσκευή θα ενεργοποιήσει τον ενεργειακή εξοκονόμηση (LOW POWER) και στη συνέχεια θα μπει σε αναμονή (stand-by).
- NO** Dersom apparatet ikke brukes på noen minutter vil energisparing aktiveres (LOW POWER) og deretter settes maskinen i stand-by.



- DA** Hvis det ikke anvendes i flere minutter, aktiveres energibesparelsen (LOW POWER) og derefter går maskinen over i stand-by.
- FI** Jos keitintä ei käytetä muutamaan minuuttiin, energiansäästötila kytkeytyy päälle (LOW POWER) ja se siirtyy sen jälkeen stand-by -tilaan.
- RUB** В случае неиспользования в течении нескольких минут, аппарат включает режим энергосбережения (LOW POWER), а затем переходит в режим ожидания.
- HU** Ha a készüléket néhány percig nem használják, bekapcsol az energiatakarékosági üzemmód (LOW POWER), majd a készülék stand-by üzemmódba kerül.
- CS** V případě nepoužívání přístroje na několik minut přístroj aktivuje úsporu energie (LOW POWER) a následně přepne do pohotovostního režimu stand-by.
- SK** V prípade nepoužívania prístroja na niekoľko minút prístroj aktivuje úsporu energie (LOW POWER) a následne prepne do pohotovostného režimu stand-by.
- PL** W przypadku nieużywania przez kilka minut, urządzenie przechodzi do trybu oszczędności energetycznej (LOW POWER), a następnie do trybu stand-by.
- RO** În caz de neutilizare timp de câteva minute, aparatul activează funcția "consum redus de energie" (LOW POWER) iar apoi intră în stand-by.
- BG** При използване на уреда в продължение на няколко минути се задейства функцията пестене на енергия (LOW POWER), след което уредът минава в stand-by.
- SL** Če aparata nekaj minut ne uporabljate, se aktivira funkcija varčevanja z energijo (LOW POWER), zatem pa se vzpostavi stanje pripravljenosti aparata.
- HR** U slučaju nekorištenja u trajanju od nekoliko minuta aparat aktivira uštedu energije (LOW POWER) i naknadno prelazi u stanje stand-by.
- AR** في حالة عدم الاستخدام لعدة دقائق يقوم الجهاز بتنشيط خاصية توفير الطاقة (الطاقة المنخفضة) ثم يذهب بعد ذلك إلى حالة "الاستعداد".

Cleaning



Descaling and Rinse

Total hardness test (pag. 67)

(fig. 4)

(fig. 6)

Descaling

Repeat x4

5 min

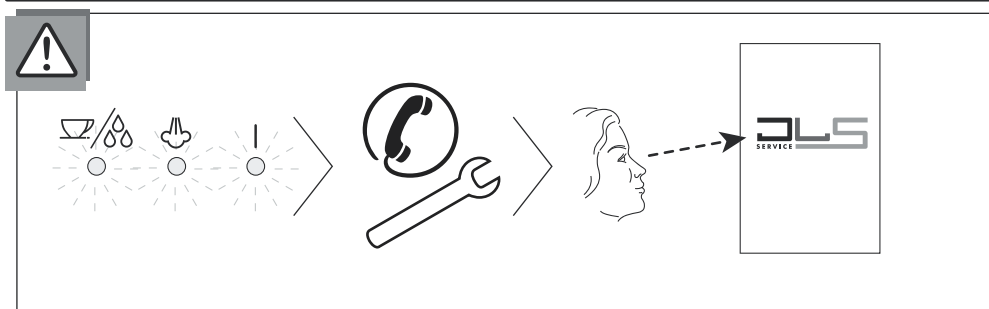
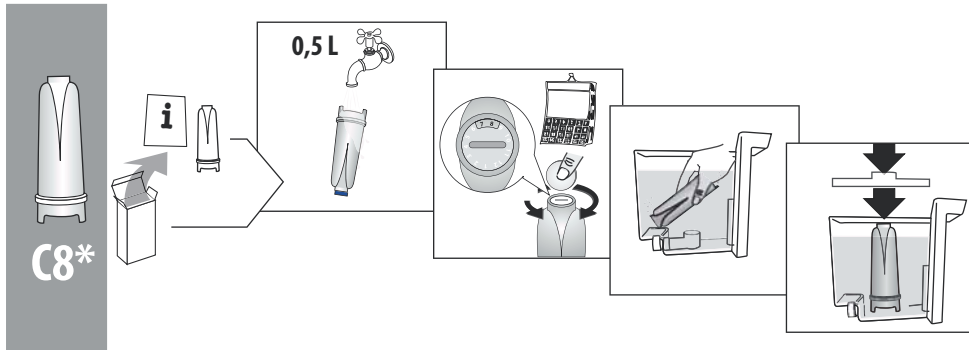
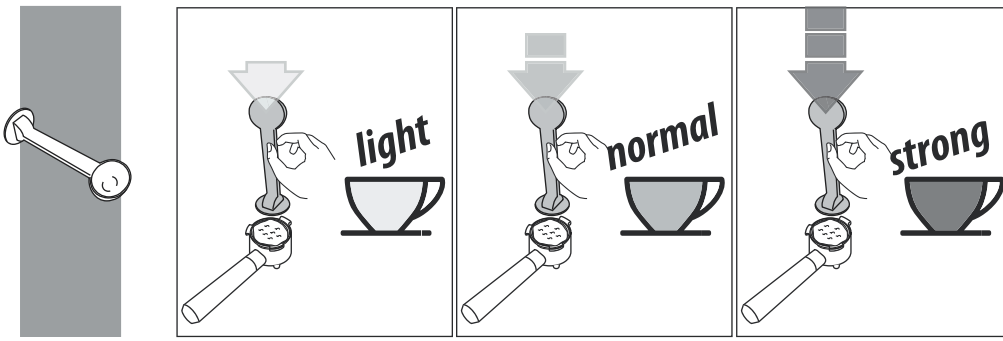
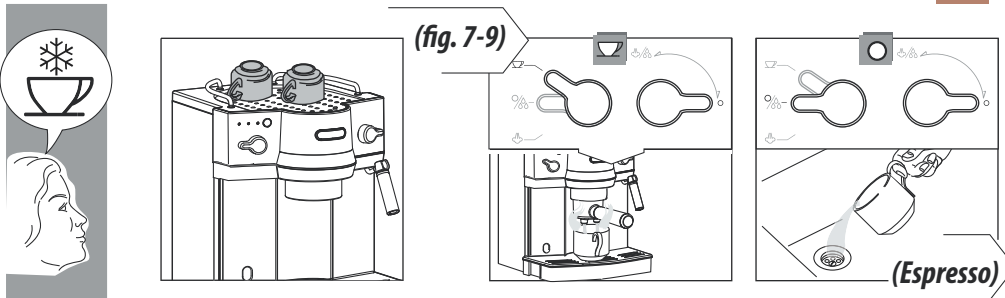
Rinse

Repeat

(fig. 4-6)


DESCALING and RINSE

Tips



Se qualcosa non funziona...

it


Problema	Cause possibili	Soluzione
La macchina non si accende	Il cavo alimentazione non è inserito correttamente	Verificare che il connettore del cavo alimentazione sia inserito fino in fondo nella apposita sede sul retro dell'apparecchio; quindi verificare che la spina sia collegata correttamente nella presa
La macchina è accesa, ma non procede con la preparazione desiderata: lampeggiano le spie 	I selettori non sono in posizione corretta (attenzione: all'accensione i selettori devono essere entrambe in posizione ○)	Ruotare i selettori in posizione corretta
Non esce più il caffè espresso	Mancanza di acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio acqua
	I fori di uscita caffè del portafiltro sono otturati	Pulire i fori dei beccucci del portafiltro
	La doccia della caldaia espresso è ostruita	Eseguire la pulizia come indicato nel paragrafo "Cleaning" (pulizia)
Il caffè espresso gocciola dai bordi del portafiltro anziché dai fori	Il portafiltro è male inserito o è sporco	Agganciare il portafiltro correttamente e ruotarlo fino in fondo con forza
	La guarnizione della caldaia espresso ha perso elasticità o è sporca	Sostituire la guarnizione della caldaia espresso presso un Centro di Assistenza
	I fori dei beccucci del portafiltro sono otturati	Pulire i fori dei beccucci.
Il portafiltro non si aggancia all'apparecchio	Nel filtro è stato versato troppo caffè	Utilizzare il misurino in dotazione ed accertarsi di utilizzare il filtro corretto per il tipo di preparazione (vedi tabella a pag. 70)
Rumore elevato della pompa	Il serbatoio acqua è vuoto	Riempire il serbatoio
	Il serbatoio è mal inserito e la valvola sul suo fondo non è aperta	Premere leggermente il serbatoio in modo da aprire la valvola sul suo fondo
La crema del caffè è chiara (scende velocemente dal beccuccio)	Il caffè macinato è poco pressato	Aumentare la pressatura del caffè macinato
	La quantità di caffè macinato è scarsa	Aumentare la quantità di caffè macinato
	La macinatura del caffè è grossa	Utilizzare solo caffè macinato per macchine da caffè espresso
	Qualità di caffè macinato non è di tipo corretto	Cambiare la qualità di caffè macinato

Se qualcosa non funziona...

it

Problema	Cause possibili	Soluzione
La crema del caffè è scura (il caffè scende lentamente dal beccuccio)	Il caffè macinato è pressato troppo	Pressare meno il caffè
	La quantità di caffè macinato è elevata	Diminuire la quantità di caffè macinato
	La doccia caldaia espresso è ostruita	Eeguire la pulizia come indicato al par. "pulizia della doccia caldaia"
	Il filtro è otturato	Eeguire la pulizia come indicato al par. "pulizia del filtro"
	La macinatura del caffè è troppo fine	Utilizzare solo caffè macinato per macchine da caffè espresso
	Il caffè macinato è troppo fine oppure è umido	Utilizzare solo caffè macinato per macchine da caffè espresso e non deve essere troppo umido
	Qualità di caffè macinato non è di tipo corretto	Cambiare qualità di polvere di caffè macinato
Non si forma la schiuma del latte mentre si fa il cappuccino	Il latte non è abbastanza freddo	Usare sempre latte alla temperatura di frigorifero
	Il cappuccinatore è sporco	Pulire accuratamente i forellini del cappuccinatore

Troubleshooting

Problem	Possible causes	Solution
The device will not switch on	The power supply cable is not inserted correctly	Check that the power supply cable connector is fully inserted in the appropriate seat on the back of the device; then, check that the plug is correctly connected to the power outlet
The device is switched on, but it does not proceed with the desired function:  lights are flashing	The selectors are not in the correct position (attention: upon activation, the selectors must both be on ☉)	Turn the selectors into the correct position
Espresso coffee does not flow out	No water in the tank	Fill the water tank
	The holes in the filter-holder are blocked	Clean the holes in the filter-holder spouts
	The espresso boiler outlet is blocked	Clean as indicated in the "Cleaning" paragraph
Espresso coffee drips from the edges of the filter-holder instead of through the holes	The filter-holder is not correctly inserted or is dirty	Attach the filter-holder correctly and turn it fully to the right
	The espresso boiler gasket has lost elasticity or it is dirty	Replace the espresso boiler gasket: contact Customer Services
	The holes in the filter-holder spout are blocked	Clean the holes in the spouts.
The filter-holder does not hook onto the device	Too much coffee was poured in the filter	Use the supplied measure and make sure to use the correct filter for the type of preparation desired (see table on page 70)
Loud pump noise	The water tank is empty	Fill the water tank
	The tank is inserted incorrectly and the valve on the bottom is not open	Press the tank lightly to open the valve on the bottom
The coffee cream is light (coffee flows quickly from the spout)	The ground coffee has not been sufficiently pressed	Tamper the ground coffee more
	Not enough ground coffee	Increase the amount of ground coffee
	The coffee is not ground finely enough	Only use coffee ground specifically for espresso coffee machines
	Incorrect type of ground coffee	Change the quality of the ground coffee

Troubleshooting gb

Problem	Possible causes	Solution
The coffee cream is dark (the coffee flows slowly from the spout)	The ground coffee is too tightly pressed	Decrease the amount of ground coffee
	Too much ground coffee	Reduce the quantity of ground coffee
	The espresso boiler outlet is blocked	Clean as indicated in "Cleaning the filter"
	The filter is blocked	Only use coffee ground specifically for espresso coffee machines and it must not be damp
	The coffee is too finely ground	Change the quality of the ground coffee powder
	The ground coffee is too fine or is damp	Only use coffee ground specifically for espresso coffee machines and it must not be damp
	Incorrect type of ground coffee	Change the quality of the ground coffee powder
The milk does not froth when making a cappuccino	Milk not cold enough	Always use milk at refrigerator temperature
	Cappuccino maker is dirty	Carefully clean the holes in the cappuccino nozzle

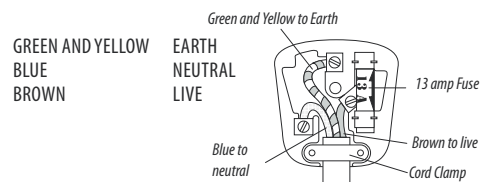
Electrical connection (UK ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company. The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.


Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

Please note: We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: The wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician. Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size. After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover. Only 13amp replacement fuses which are approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed

Si quelque chose ne fonctionne pas...

fr



Problème	Probables causes	Solution
La machine ne s'allume pas.	Le câble électrique n'est pas branché correctement.	Vérifier que le connecteur du câble électrique soit branché jusqu'au fond dans son logement sur la partie arrière de l'appareil, vérifier ensuite que la fiche soit branchée correctement dans la prise.
La machine est allumée, mais elle ne procède pas à la préparation souhaitée : les voyants  clignotent.	Les sélecteurs ne sont pas en bonne position (attention: lors de la mise en marche les sélecteurs doivent être tous les deux en position ○)	Tourner les sélecteurs en bonne position
Le café expresso ne sort plus	Manque d'eau dans le réservoir	Remplir le réservoir d'eau
	Les orifices de sortie café du porte-filtre sont bouchés	Nettoyer les orifices des becs du porte-filtre
	La douche de la chaudière expresso est bouchée	Effectuer le nettoyage comme indiqué dans le paragraphe "Cleaning" (nettoyage)
Le café expresso goutte sur les bords du porte-filtre et non des orifices	Le porte-filtre est mal branché ou est sale.	Accrocher correctement le porte-filtre et le tourner à fond
	Le joint de la chaudière expresso a perdu de l'élasticité ou est sale.	Faire remplacer le joint de la chaudière expresso par un Centre d'Assistance
	Les orifices des becs du porte-filtre sont bouchés	Nettoyer les orifices des becs.
Le porte-filtre ne s'accroche pas à l'appareil	Dans le filtre, trop de café a été versé	Utiliser le mesureur fourni et s'assurer d'utiliser le bon filtre pour le type de préparation (voir tableau à la page 70)
Pompe très bruyante	Le réservoir eau est vide	Remplir le réservoir
	Le réservoir est mal inséré et le clapet sur le fond n'est pas ouvert	Enfoncer légèrement le réservoir pour ouvrir le clapet sur le fond
La crème du café est claire (elle sort rapidement du bec)	Le café moulu est peu pressé	Augmenter la pression du café moulu
	La quantité de café moulu est faible	Augmenter la quantité de café moulu
	La moulure du café est épaisse	N'utiliser que du café moulu pour machine à café expresso
	Qualité de café incorrecte	Modifier la qualité de café moulu

Si quelque chose ne fonctionne pas...

fr

Problème	Probables causes	Solution
La crème du café est foncée (le café sort lentement du bec)	Le café moulu est trop pressé	Diminuer la pression du café
	La quantité de café moulu est élevée	Diminuer la quantité de café moulu
	La douche de la chaudière expresso est bouchée	Effectuer le nettoyage comme indiqué au chapitre "Nettoyage de la douche chaudière expresso".
	Le filtre est bouché	Effectuer le nettoyage comme indiqué au par. "nettoyage du filtre"
	La moulure du café est trop fine	N'utiliser que du café moulu pour machine à café expresso
	Le café moulu est trop fin ou humide	N'utiliser que du café moulu pour machine à café expresso et celui-ci ne doit pas être trop humide
	Qualité de café moulu incorrecte	Modifier la qualité de café moulu en poudre
La mousse du lait ne se forme pas au cours de la préparation du cappuccino	Le lait n'est pas assez froid	Utiliser toujours du lait à la température du frigo
	La sortie de cappuccino est sale	Nettoyer soigneusement les orifices de la sortie cappuccino

Im Falle von Störungen...

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Das Netzkabel ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt	Kontrollieren, ob der Stecker des Netzkabels bis zum Anschlag in den Anschluss auf der Geräterückseite eingesteckt ist; dann kontrollieren, ob der Netzstecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist
Das Gerät ist eingeschaltet, führt aber die gewünschte Zubereitung nicht aus: Die Anzeigeleuchten  blinken	Die Drehwählschalter stehen nicht in der richtigen Position (Achtung: Beim Einschalten müssen sich beide Schalter in Position  befinden)	Drehwählschalter in die richtige Position stellen
Es fließt kein Espresso mehr aus	Kein Wasser im Tank	Füllen Sie den Wassertank auf
	Die Espresso-Auslauf-Öffnungen des Siebhalters sind verstopft	Reinigen Sie die Öffnungen der Ausgüsse des Siebhalters
	Der Brühkopf ist verstopft	Führen Sie eine Reinigung, wie im Abschnitt „Cleaning“ (Reinigung) beschrieben, durch
Der Espresso tropft aus dem Rand des Siebhalters statt aus den Öffnungen	Der Siebhalter ist schlecht eingesetzt oder verschmutzt	Rasten Sie den Siebhalter ordnungsgemäß ein und drehen Sie ihn kräftig bis zum Anschlag
	Die Dichtung des Espresso-Kessels ist verhärtet oder verschmutzt	Lassen Sie die Dichtung des Espresso-Kessels in einem Kundendienst-Zentrum austauschen
	Die Öffnungen der Ausgüsse des Siebhalters sind verstopft	Reinigen Sie die Öffnungen der Ausgüsse.
Der Siebhalter rastet nicht am Gerät ein	Es wurde zu viel Kaffee in das Sieb gegeben	Mitgelieferten Dosierlöffel benutzen und kontrollieren, ob das richtige Sieb für die Art der Zubereitung benutzt wird (siehe Tabelle auf S. 70)
Starkes Pumpengeräusch	Der Wassertank ist leer	Füllen Sie den Wassertank auf
	Der Tank ist schlecht eingesetzt, das Bodenventil ist nicht geöffnet	Drücken Sie den Tank leicht fest, so dass sich das Bodenventil öffnet
Der Espresso-Schaum ist zu hell (er läuft schnell aus dem Ausguss)	Der gemahlene Kaffee wurde zu wenig gepresst	Pressen Sie den gemahlene Kaffee stärker
	Die Menge des gemahlene Kaffees ist zu gering	Erhöhen Sie die Menge gemahlene Kaffees
	Der Kaffee ist zu grob gemahlen	Verwenden Sie nur gemahlene Kaffee für Espressomaschinen
	Die Sorte des gemahlene Kaffees ist nicht geeignet	Wechseln Sie die Sorte des gemahlene Kaffees

Im Falle von Störungen...

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Espresso-Schaum ist zu dunkel (der Espresso läuft langsam aus dem Ausguss)	Der gemahlene Kaffee wurde zu stark gepresst	Pressen Sie den Kaffee weniger stark
	Die Menge des gemahlene Kaffees ist zu hoch	Verringern Sie die Menge gemahlene Kaffees
	Der Brühkopf ist verstopft	Führen Sie eine Reinigung wie im Kapitel „Reinigung des Brühkopfs“ angegeben durch
	Das Sieb ist verstopft	Führen Sie eine Reinigung wie im Abschnitt „Reinigung des Siebes“ angegeben durch
	Der Kaffee ist zu fein gemahlen	Verwenden Sie nur gemahlene Kaffee für Espressomaschinen
	Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder feucht	Verwenden Sie nur gemahlene Kaffee für Espressomaschinen, der nicht zu feucht sein darf
	Die Sorte des gemahlene Kaffees ist nicht geeignet	Wechseln Sie die Sorte des gemahlene Kaffees
Beim Zubereiten von Cappuccino bildet sich kein Milchschaum	Die Milch ist nicht kalt genug	Verwenden Sie stets Milch mit Kühlschranktemperatur
	Die Aufschäumdüse ist verschmutzt	Reinigen Sie die Poren der Aufschäumdüse sorgfältig

Indien iets niet werkt...



Problem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De machine gaat niet aan	De voedingskabel is niet correct ingevoegd.	Controleer of de aansluiting van de voedingskabel goed in de hiervoor bestemde zitting op de achterzijde van het apparaat werd gestoken. Controleer vervolgens of de stekker correct is aangesloten met het stopcontact.
De machine is aan maar voert de gewenste bereiding niet uit : de controlelampen knipperen. 	De keuzeschakelaars staan niet in de correcte stand (let op: bij inschakeling moeten beide keuzeschakelaars in de stand  staan)	Draai de keuzeschakelaars in de correcte stand
Er komt geen espressokoffie naar buiten	Geen water in het reservoir	Vul het waterreservoir
	De gaten van de filterhouder, waaruit de koffie moet stromen, zijn verstopt	Reinig de gaten van de spuitmond van de filterhouder
	De douche van de espressoketel is verstopt	Voer de schoonmaak uit zoals aangeduid in de paragraaf "Cleaning" (schoonmaak)
De espressokoffie druppelt uit de randen van de filterhouder in plaats van uit de gaten	De filterdrager is niet juist ingevoegd of is vuil	Koppel de filterhouder correct vast en draai hem volledig en met kracht
	De pakking van de espresso ketel heeft elasticiteit verloren of is vuil.	Vervang de pakking van de espressoketel bij een Assistentiecentrum
	De gaten van de spuitmond van de filterhouder zijn verstopt	Reinig de gaten van de spuitmond
De filterdrager kan niet aan het apparaat gehecht worden.	Er werd te veel koffie in de filter gedaan.	Gebruik de bijgeleverde doseerder en verzeker u ervan dat u de correcte filter gebruikt voor het type bereiding (zie tabel op pag. 70)
De pomp maakt veel geluid	Het waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir
	Het reservoir is slecht geplaatst en de klep op de bodem van het reservoir is niet geopend	Druk licht op het reservoir zodat de klep op de bodem van het reservoir zelf open gaat
De crème van de koffie is licht van kleur (de koffie komt snel uit het mondstuk)	De gemalen koffie is weinig aangedrukt	Druk de gemalen koffie steviger aan
	De hoeveelheid gemalen koffie is gering	Verhoog de hoeveelheid gemalen koffie
	De maling van de koffie is te grof	Gebruik alleen gemalen koffie voor espressoapparaten
	De kwaliteit van de gemalen koffie is niet van het correcte type	Gebruik een andere kwaliteit gemalen koffie


Indien iets niet werkt...



Problem	Mogelijkeoorzaken	Oplossing
De crème van de koffie is donker van kleur (de koffie komt langzaam uit het mondstuk)	De gemalen koffie is teveel aangedrukt	Druk de koffie minder aan
	De hoeveelheid gemalen koffie is groot	Verlaag de hoeveelheid gemalen koffie
	De douche van de espressoketel is verstopt	Voer de reiniging uit zoals aangeduid wordt in het hoofdstuk "Reiniging van de douche van de espressoketel".
	Het filter is verstopt	Voer de reiniging uit zoals aangeduid wordt in de par. "reiniging van het filter"
	De maling van de koffie is te fijn	Gebruik alleen gemalen koffie voor espressoapparaten
	De gemalen koffie is te fijn of is vochtig	Gebruik alleen gemalen koffie voor espressoapparaten en de koffie mag niet te vochtig zijn
	De kwaliteit van de gemalen koffie is niet van het correcte type	Gebruik een andere kwaliteit gemalen koffiepoeder
Bij het bereiden van de cappuccino wordt geen schuim van de melk gevormd	De melk is niet voldoende koud	Gebruik altijd melk op koelkasttemperatuur
	De cappuccino-inrichting is vuil	Reinig zorgvuldig de gaatjes van de cappuccino-inrichting

Si hay algo que no funciona...

es

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	El cable de alimentación no está colocado correctamente.	Verifique que el conector de cable de alimentación esté colocado hasta el fondo en el alojamiento correspondiente del aparato; luego verifique que el enchufe esté correctamente conectado a la toma
La máquina está encendida pero no realiza la preparación deseada: parpadean los indicadores 	Los selectores no están en posición correcta (atención: durante el encendido los selectores deben estar ambos en posición ○)	Gire los selectores a la posición correcta
El café espresso no sale	Falta de agua en el depósito	Llene el depósito del agua
	Los orificios de salida del café del portafiltro están obstruidos	Limpie los orificios de las boquillas del portafiltro
	El vertedor de la caldera del café espresso está obstruido	Efectúe la limpieza tal y como se indica en el párrafo "Cleaning" (limpieza)
El café espresso gotea por los bordes del portafiltro y no por los orificios	El portafiltro está colocado incorrectamente o está sucio	Enganche el portafiltro correctamente y gírelo hasta el tope con firmeza
	La junta de la caldera del café espresso ha perdido elasticidad o está sucia	Haga sustituir la junta de la caldera del café espresso en un Centro de Asistencia
	Los orificios de las boquillas del portafiltro están obstruidos	Limpie los orificios de las boquillas
El portafiltro no se engancha al aparato	Se ha echado demasiado café en el filtro.	Utilice el medidor que viene con la máquina y asegúrese de utilizar el filtro correcto para el tipo de preparación (ver tabla en la pág. 70)
Ruido elevado de la bomba	El depósito del agua está vacío	Llene el depósito del agua
	El depósito está colocado incorrectamente y la válvula en el fondo del mismo no está abierta	Ejerza una leve presión sobre el depósito para abrir la válvula en el fondo del mismo
La crema del café es clara (sale rápidamente por la boquilla)	El café molido no está bien prensado	Prese aún más el café molido
	La cantidad de café molido no es suficiente	Aumente la cantidad de café molido
	La molienda del café es gruesa	Use únicamente café molido para cafeteras de café espresso
	El café molido no es del tipo correcto	Cambie el tipo de café molido

Si hay algo que no funciona...

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
La crema del café es oscura (el café sale lentamente por la boquilla)	El café molido está demasiado prensado	Prese menos el café
	La cantidad de café molido es alta	Reduzca la cantidad de café molido
	El vertedor de la caldera del café espresso está obstruido	Efectúe la limpieza tal y como se indica en el capítulo "Limpieza del vertedor de la caldera de café espresso".
	El filtro está obstruido	Efectúe la limpieza tal y como se indica en el párrafo "limpieza del filtro"
	La molienda del café es demasiado fina	Use únicamente café molido para cafeteras de café espresso
	El café molido es demasiado fino o está húmedo	Use únicamente café molido para cafeteras de café espresso, y que no esté demasiado húmedo
	El café molido no es del tipo correcto	Cambie el tipo de café molido
No se forma la espuma de la leche al hacer el capuchino	La leche no está suficientemente fría	Use siempre leche a temperatura del frigorífico
	El espumador está sucio	Limpie meticulosamente los orificios del espumador

IT Sommario

Avvertenze di sicurezza	4
Descrizione - Dati tecnici - Smaltimento	5
Spie di funzionamento	6
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Se qualcosa non funziona	77

FR Sommaire

Sécurité	10
Description - Caractéristiques techniques - Elimination..	11
Voyants de fonctionnement	12
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Si quelque chose ne fonctionne pas	81

NL Overzicht

Waarschuwingen	16
Beschrijving - Technische gegevens - Vuilverwerking	17
Controlelampen werking	18
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Indien iets niet werkt	85

ES Índice

Advertencias para la seguridad	19
Descripción - Datos técnicos - Eliminación	20
Indicadores de funcionamiento	21
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Si hay algo que no funciona	87

PT Índice

Advertências	22
Descrição - Dados técnicos - Eliminação	23
Indicadores luminosos de funcionamento	24
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Si hay algo que no funciona	89

EN Contents

Safety	7
Description - Technical data - Disposal	8
Operating lights	9
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Troubleshooting	79
Electrical connection (UK ONLY)	86

DE Zusammenfassung

Grundlegende Sicherheitshinweise	13
Beschreibung - Technische Daten - Entsorgung	14
Betriebsanzeigeleuchten	15
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Im Falle von Störungen	83

EL Δείκτης

Προειδοποιήσεις ασφαλείας	25
Περιγραφή - Τεχνικά Στοιχεία - Διάθεση.....	26
Λυχνίες λειτουργίας	27
Total hardness test	67
1 st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
Αν κάτι δε λειτουργεί... ..	91

DA Indeks

Sikkerhedsadvarsler	31
Beskrivelse - Tekniske Data - Bortskaffelse	32
Kontrollamper.....	33
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
Hvis der er noget galt.....	95

RU Индекс

Правила безопасности	37
Описание - Технические данные ...	38
Световые индикаторы функционирования.....	39
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
В случае если что-то не работает ...	99

HU Összefoglalás

Biztonsági tudnivalók	40
Leírása - Műszaki adatok - Hulladékkezelés	41
Működési fényjelzők	42
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
Ha valami nem működik.....	101

NO Indeks

Sikkerhetsinformasjon	28
Beskrivelse - Tekniske egenskaper	29
Funksjonslamper	30
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
Dersom det er noe som ikke fungerer.....	93

FI Hakemisto

Turvallisuusvaroitukset.....	34
Keittimen -Tekniset tiedot - Hävittäminen	35
Toiminnan merkkivalot	36
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water.....	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
Jos ongelmia ilmenee.....	97

CS Přehled

Bezpečnostní upozornění	43
Popis - Technické údaje- Likvidace ...	44
Funkční kontrolky	45
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino.....	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving.....	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips.....	76
Když něco nefunguje.....	103

SK Prehľad

Bezpečnostné	46
Popis - Technické údaje - Likvidácia	47
Funkčné kontrolky	48
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Ak niečo nefunguje	105

RO Rezumat

Avertismente fundamentale pentru siguranță	52
Descrierea - Date tehnice - Eliminarea aparatului	53
Leduri de funcționare	54
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Dacă ceva nu funcționează	109

HR Sažetak

Osnovna sigurnosna upozorenja	61
Opis - Tehnički podaci	62
Indikaciona svjetla o funkcioniranju	63
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Ako nešto ne bude funkcioniralo	115

PL Streszczenie

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	49
Opis - Dane Techniczne - Utylizacja	50
Kontrolki działania	51
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Jeśli coś nie działa	107

BG Обобщение

безопасност	55
Описание - технически данни - Погребване	56
Функционални индикатори	57
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
При проблеми	111

SL Prehľad

Temeljna varnostna opozorila	58
Opis - Tehnični podatki - Odlaganje Naprave	59
Signalne lučke delovanja	60
Total hardness test	67
1st use	68
Espresso	70
Cappuccino	71
Hot water	72
Overheating	72
Energy Saving	73
Cleaning	74
Descaling and Rinse	75
Tips	76
Če avtomat ne deluje	113

AR

65.....	تحذيرات السلامة
64.....	المواصفات - البيانات الفنية - التخلص من الجهاز
66.....	مبينات التشغيل الضوئية
67.....	Total hardness test
68.....	1st use
70.....	Espresso
71.....	Cappuccino
72.....	Hot water
72.....	Overheating
73.....	Energy Saving
74.....	Cleaning
75.....	Descaling and Rinse
76.....	Tips
118.....	إذا كان هناك شيء لا يعمل...